

Extraflame®

Riscaldamento a Pellet



MANUAL DEL USUARIO TERMOPRODUCTOS LCD

DUCHESSA IDRO - DUCHESSA IDRO STEEL - ELISIR IDRO
MELINDA IDRO - MELINDA IDRO STEEL - ISIDE IDRO - GIORDANA IDRO

ESPAÑOL/SPAGNOLO

Le agradecemos por haber elegido nuestra empresa; nuestro producto es una óptima solución de calefacción nacida de la tecnología más avanzada, con una calidad de trabajo de altísimo nivel y un diseño siempre actual, con el objetivo de hacerle disfrutar siempre, con toda seguridad, la fantástica sensación que el calor de la llama le puede dar.

Extraflame S. p. A.

ADVERTENCIAS	5
SEGURIDAD	5
INSTALACIÓN HIDRÁULICA	6
INSTALACIÓN Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	6
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN CON VASO CERRADO	6
DISTANCIAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD SEGÚN LA NORMATIVA	6
TIPO DE INSTALACIÓN	7
INSTALACIÓN DE VASO CERRADO	7
VÁLVULAS DE SEGURIDAD	7
VASO DE EXPANSIÓN CERRADO	8
CONTROLES CON EL PRIMER ENCENDIDO	8
VÁLVULA MEZCLADORA TERMOSTÁTICA (OBLIGATORIA)	8
ESQUEMA BASE DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA	9
CONEXIONES HIDRÁULICAS ELISIR IDRO	10
KIT PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA	11
COLOCACIÓN DE LA ESTUFA	11
REESTABLECIMIENTO	11
CARACTERÍSTICAS DE LOS EQUIPOS TÉRMICOS	11
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	12
NORMAS DE REFERENCIA	12
INSTALACIÓN	14
INSTALACIONES NO ADMITIDAS	14
CANALES DE HUMO	16
DOCUMENTACIÓN TÉCNICA DE LA INSTALACIÓN	20
PELLET Y CARGA	21

CUADRO DE MANDOS	22
LEYENDA DE LOS ICONOS DE LA PANTALLA	22
MENÚ GENERAL	23
INSTRUCCIONES DE BASE	23
EL MANDO A DISTANCIA.....	24
HABILITA EL APAGADO RETRASADO.....	24
TIPO Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS	24
CONFIGURACIÓN DEL PRIMER ENCENDIDO.....	25
REGULACIÓN DE LA HORA, EL DÍA, EL MES Y EL AÑO.....	25
REGULACIÓN DEL IDIOMA.....	25
FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA.....	26
TERMOSTATO SUPLEMENTARIO	27
FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STBY ACTIVADO.....	27
FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STBY DESACTIVADO	27
INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO	27
AUX.....	27
MENÚ USUARIO	29
SET TERMOSTATO	29
HABILIT.VENT.....	29
PANTALLA	29
REGULACIÓN DE LA CARGA DE PELLET	29
V1 - AIRE.....	30
STAND BY	30
TECLAS BLOQUEADAS.....	31
RESET - BORRAR	31
DESCARGA AIRE.....	31
CRONO	31
EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN	32
LIMPIEZAS A CARGO DEL USUARIO	33
MANTENIMIENTO ORDINARIO	35
VISUALIZACIONES	37
ALARMAS.....	38
CONDICIONES DE GARANTÍA	39

INDEX

ADVERTENCIAS

El presente manual de instrucciones forma parte del producto: Asegúrese de que esté siempre con el equipo, incluso en caso de cesión a otro propietario o usuario o de transferencia a otro lugar. En caso de daño o pérdida, solicite otro ejemplar al servicio técnico de la zona. Este producto se debe destinar al uso para el que ha sido realizado: Se excluye cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas, por errores de instalación, de regulación, de mantenimiento y por usos inapropiados. **La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y autorizado, el cual asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. Es necesario tener en consideración también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y comunales presentes en el país en el que se instala el equipo.** **EXTRAFLAME S.p.A. no es responsable en caso de violación de estas precauciones.**

Después de quitar el embalaje, asegúrese de la integridad del contenido. En caso de no correspondencia, diríjase al revendedor al que ha comprado el equipo.

Todos los componentes eléctricos que forman parte de la estufa, garantizando su funcionamiento correcto, se deben sustituir con piezas originales, y lo debe realizar sólo un centro de asistencia técnica autorizado.

SEGURIDAD

- ♦ Se prohíbe el uso de la estufa a personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas, o a personas inexpertas, a menos que una persona responsable por su seguridad los supervise e instruya en cuanto al uso del equipo.
- ♦ Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el equipo.
- ♦ No toque la estufa con los pies descalzos y con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- ♦ Se prohíbe modificar los dispositivos de seguridad o de regulación sin la autorización o las indicaciones del fabricante.
- ♦ No hale, desconecte o tuerza los cables eléctricos que salen de la estufa aunque esté desconectada de la red de alimentación eléctrica.
- ♦ Se recomienda colocar el cable de alimentación de modo tal que no entre en contacto con partes calientes del equipo.
- ♦ El enchufe de alimentación debe ser accesible después de la instalación.
- ♦ Evite tapar o reducir las dimensiones de las aberturas de ventilación del local de instalación, las aberturas de ventilación son indispensables para una combustión correcta.
- ♦ No deje los elementos del embalaje al alcance de los niños y de personas incapacitadas sin supervisión.
- ♦ Durante el funcionamiento normal del producto la puerta del hogar debe permanecer siempre cerrada.
- ♦ Tenga cuidado sobre todo con las superficies externas del equipo, ya que éste se calienta cuando está en funcionamiento.
- ♦ Controle la presencia de posibles obstrucciones antes de encender el equipo, después de un período prolongado de inutilización.
- ♦ La estufa se ha diseñado para funcionar en cualquier condición climática (incluso crítica), en caso de condiciones particularmente difíciles (viento fuerte, hielo) podrían intervenir sistemas de seguridad que apagan la estufa. Si esto sucede, contacte con el servicio de asistencia técnica y, en cualquier caso, no deshabilite los sistemas de seguridad.
- ♦ En caso de incendio del conducto de salida de humos, use los sistemas adecuados para eliminar las llamas o requiera la intervención de los bomberos.
- ♦ Este equipo no se debe utilizar como incinerador de residuos.
- ♦ No utilice líquidos inflamables para el encendido
- ♦ En la fase de llenado no ponga la bolsa de pellet en contacto con el producto.
- ♦ Las mayólicas son productos de alta factura artesanal y por tanto pueden encontrarse en las mismas micro-picaduras, grietas e imperfecciones cromáticas. Estas características demuestran su elevada calidad. El esmalte y la mayólica producen, debido a su diferente coeficiente de dilatación, microgrietas (craquelado) que demuestran la autenticidad efectiva. Para la limpieza de las mayólicas, es recomendable utilizar un paño suave y seco; si se utilizan detergentes o líquidos, estos podrían penetrar en el interior de las grietas poniéndolas en evidencia.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

En base al decreto del 22 de enero de 2008 n.º37 art.2, por mantenimiento ordinario se entienden todas las intervenciones destinadas a contener la degradación normal de uso, así como enfrentar los eventos accidentales que comportan la necesidad de primeras intervenciones, que no modifican la estructura de la instalación en la cual se interviene ni el destino de uso de esta, conforme a las prescripciones previstas por la normativa técnica vigente y por el manual de uso y mantenimiento del fabricante.

INSTALACIÓN HIDRÁULICA

En este capítulo se describen algunos conceptos que se refieren a la normativa italiana UNI 10412-2 (2009). Como se ha descrito anteriormente, para la instalación se deben respetar todas las posibles normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales vigentes previstas por el país en el que se ha instalado el equipo.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD	TABLA DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN CON VASO CERRADO PRESENTES Y NO PRESENTES EN EL PRODUCTO	
TARJETA ELECTRÓNICA: interviene directamente activando la alarma del producto hasta que se enfríe completamente en caso de: rotura del motor de humos, rotura del motor de carga del pellet, black out (si supera los 10 segundos), fallo de encendido.	Válvula de seguridad	☒
SENSOR DE FLUJO: en caso de flujo inadecuado activa la alarma de la máquina.	Termostato de mando del circulador (lo controla la sonda de agua y el programa de la tarjeta)	☒
FUSIBLE F2.5 A 250V (ESTUFAS): para proteger la máquina contra cambios bruscos de corriente	Termostato de activación de la alarma acústica	-
BULBO MECÁNICO CALIBRADO A 85°C DE RESTABLECIMIENTO MANUAL: interviene bloqueando la carga de combustible si la temperatura del depósito de pellet alcanza el límite de 85 °C. El restablecimiento lo debe realizar personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante.	Indicador de temperatura del agua (pantalla)	☒
BULBO MECÁNICO CALIBRADO A 100°C DE RESTABLECIMIENTO MANUAL: interviene bloqueando la carga de combustible si la temperatura del agua dentro del producto está cerca de los 100°. El restablecimiento lo debe realizar personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante.	Indicador de presión	-
PRESOSTATO DE MÍNIMA Y DE MÁXIMA: interviene si la presión del agua es inadecuada. El restablecimiento lo debe realizar personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante.	Alarma acústica	-
PRESOSTATO MECÁNICO AIRE: bloquea el pellet si la depresión es insuficiente	Interruptor térmico automático de regulación (controlado por el programa de la tarjeta)	☒
	Presostato de mínima y de máxima	☒
	Interruptor térmico automático de bloqueo (termostato de bloqueo) sobrettemperatura del agua	☒
	Sistema de circulación (bomba)	☒
	Sistema de expansión	☒

Durante la instalación de la estufa es OBLIGATORIO que la instalación conste con un manómetro para visualizar la presión del agua.

INSTALACIÓN Y DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La instalación, sus conexiones correspondientes, la puesta en servicio y la comprobación del funcionamiento correcto se deben realizar de manera meticulosa según las normativas vigentes nacionales, regionales y municipales y estas instrucciones. En Italia, la instalación la debe realizar personal profesionalmente cualificado autorizado (D.M. del 22 de enero de 2008 n.º 37). **Extraflame S.p.A. declina cualquier responsabilidad por daños a cosas y/o personas, causados por la instalación.**

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN CON VASO CERRADO

Según la norma UNI 10412-2 (2009) vigente en Italia, las instalaciones cerradas deben contar con: una válvula de seguridad, termostato de mando del circulador, termostato de activación de la alarma acústica, indicador de temperatura, indicador de presión, alarma acústica, interruptor térmico automático de regulación, interruptor térmico automático de bloqueo (termostato de bloqueo), sistema de circulación, sistema de expansión, sistema de disipación de seguridad incorporado al generador con válvula de descarga térmica (accionada automáticamente), siempre que el equipo no cuente con un sistema de autorregulación de la temperatura.

DISTANCIAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD SEGÚN LA NORMATIVA

Los sensores de seguridad de la temperatura deben estar en la máquina o a una distancia de la conexión de ida que no supere los 30 cm.

Si los generadores no cuentan con todos los dispositivos, los faltantes se pueden instalar en las tuberías de ida del generador a

una distancia de la máquina que no sea superior a 1 m.

COMPONENTE	DISTANCIA
Sensores de seguridad de la temperatura	Instalado en la máquina o no superior a los 30 cm
Dispositivos faltantes porque no se suministran en serie	No superior a un metro en el tubo de ida

Los equipos para calefacción de tipo doméstico de carga automática deben: tener un termostato de bloqueo del combustible o bien un circuito de enfriamiento preparado por el fabricante del equipo.

El circuito de enfriamiento debe ser activado por una válvula de seguridad térmica capaz de garantizar que no se supere la temperatura límite impuesta por la norma.

La conexión entre el grupo de alimentación y la válvula no debe tener interceptaciones.

La presión en la parte delantera del circuito de enfriamiento debe ser de al menos 1,5 bares.

TIPO DE INSTALACIÓN

Existen 2 tipos diferentes de instalación:

- ♦ Instalación de vaso abierto e instalación de vaso cerrado.

El producto ha sido diseñado y realizado para trabajar con instalaciones de vaso cerrado.

INSTALACIÓN DE VASO CERRADO

Instalación en la que el agua contenida no comunica directa o indirectamente con la atmósfera. En general, la instalación de vaso cerrado cuenta con uno de los siguientes dispositivos de expansión:

- ♦ Vaso de expansión cerrado precargado con membrana impermeable al paso de los gases.
- ♦ Sistema de expansión cerrado automático con compresor y membrana impermeable al paso de los gases.
- ♦ Sistema de expansión cerrado automático, con bomba de transferencia y membrana impermeable al paso de los gases.
- ♦ Sistema de expansión sin diafragma.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Las instalaciones cerradas deben tener:

- ♦ Válvula de seguridad
- ♦ Termostato de mando del circulador
- ♦ Termostato de activación de la alarma acústica
- ♦ Indicador de temperatura
- ♦ Indicador de presión
- ♦ Alarma acústica
- ♦ Interruptor térmico automático de regulación
- ♦ Interruptor térmico automático de bloqueo (termostato de bloqueo)
- ♦ Sistema de circulación
- ♦ Sistema de expansión
- ♦ Sistema de disipación de seguridad incluido en el generador con válvula de descarga térmica (se acciona automáticamente) si el equipo no cuenta con un sistema de autorregulación de la temperatura.

VÁLVULAS DE SEGURIDAD

El caudal de descarga de la válvula de seguridad debe permitir la descarga de una cantidad de vapor, no inferior a: $Q / 0,58$ [kg/h] donde: Q es la potencia útil cedida al agua del generador expresada en kilovatios. El diámetro de la sección transversal mínima neta de la entrada de la válvula no debe ser menor de 15 mm. La presión de descarga de la válvula, igual a la presión de calibrado, aumentada por la sobrepresión, no puede superar la presión máxima de ejercicio del generador de calor. El proyectista debe controlar que la presión máxima existente en cada punto de la instalación no supere la máxima de ejercicio de cada componente. La válvula de seguridad se debe conectar a la parte más alta del generador de calor o a la tubería de salida, en las cercanías del generador. La longitud del tramo de tubería comprendido entre la conexión al generador y la válvula de seguridad no debe superar 1 m. La tubería de conexión de la válvula de seguridad al generador de calor no se puede interceptar,

y no debe presentar en ningún punto, una sección inferior a la de entrada de la válvula de seguridad o a la suma de las secciones de entrada en caso de más válvulas presentes en una sola tubería. La tubería de descarga de la válvula de seguridad se debe realizar de modo tal que no impida la funcionalidad regular de las válvulas y que no provoque daños a las personas; la descarga debe desembocar en las cercanías de la válvula de seguridad y debe ser accesible y visible. El diámetro de la tubería de descarga no debe ser inferior al del racor de salida de la válvula de seguridad. Como diámetro del racor de salida se entiende el diámetro interior mínimo en la salida de la válvula anterior al posible roscado interior.

VASO DE EXPANSIÓN CERRADO

Advertencias: controle que la precarga del vaso de expansión sea de 1,5 bares.

La presión máxima de ejercicio del vaso debe ser inferior a la presión de calibrado de la válvula de seguridad, aumentada por la sobrepresión característica de la misma, teniendo en cuenta el posible desnivel entre el vaso y la válvula y la presión generada por el funcionamiento de la bomba. La capacidad del o de los vasos de expansión se evalúa en base a la capacidad total de la instalación, según como resulta en el proyecto. Los vasos de expansión cerrados deben ser conformes a las disposiciones en materia de diseño, fabricación, evaluación de conformidad y utilización para los equipos de presión. En la tubería de conexión, que puede estar constituida por porciones de instalación, no se deben introducir órganos de interceptación ni realizar disminuciones de sección. Se permite la introducción de una válvula de interceptación de tres vías, que permita la conexión del vaso con la atmósfera, para operaciones de mantenimiento. Este dispositivo debe estar protegido contra las maniobras accidentales. El tubo de conexión se debe realizar de modo tal que no presente puntos de acumulación de incrustaciones o depósitos. En caso de más generadores de calor que alimentan una misma instalación o un mismo circuito secundario, cada generador de calor debe estar conectado directamente al vaso de expansión o al grupo de vasos de expansión de la instalación totalmente dimensionados para el volumen total de agua contenida en la misma instalación y en el mismo circuito independiente. Si fuera necesario separar el generador individual de calor del vaso de expansión o del grupo de vasos de expansión, se debe utilizar, en la tubería de conexión del generador al vaso, un grifo de tres vías con las mismas características mencionadas arriba, de manera que se asegure, en cualquier posición, la conexión del generador con el vaso de expansión o con la atmósfera. Los vasos de expansión, las tuberías de conexión, los tubos de purga y de descarga se deben proteger del hielo, en los lugares en los que puede tener lugar este fenómeno. La solución adoptada para esto debe estar escrita en el proyecto.

CONTROLES CON EL PRIMER ENCENDIDO

Antes de conectar la caldera:

- a) lave cuidadosamente todas las tuberías de la instalación para eliminar posibles residuos que podrían comprometer el buen funcionamiento de algún componente de la instalación (bombas, válvulas, etc.).
- b) verifique el tiro adecuado de la chimenea, la ausencia de estrangulamientos y controle que no haya descargas de otros equipos en el conducto de salida de humos.

Todo esto para evitar aumentos de potencia no previstos. Solo después de este control se puede montar el racor chimenea entre la caldera y el conducto de salida de humos. Se recomienda un control de los racores con conductos de salida de humos ya existentes.

VÁLVULA MEZCLADORA TERMOSTÁTICA (OBLIGATORIA)

La válvula mezcladora termostática automática se aplica en las calderas de combustible sólido, ya que previene el retorno del agua fría en el intercambiador.

Los tramos 1 y 3 siempre están abiertos y, junto con la bomba instalada en el retorno, garantizan la circulación del agua en el interior del intercambiador de la caldera de biomasa.

Una temperatura de retorno elevada permite mejorar la eficiencia, reduce la formación de condensación de los humos y alarga la vida útil de la termoestufa.

Las válvulas que se encuentran en el comercio presentan calibraciones diferentes, Extraflame recomienda usar el modelo de 55 °C con conexiones hidráulicas de 1".

Una vez alcanzada la temperatura de calibración de la válvula, se abre el tramo 2 y el agua de la caldera va a la instalación mediante la impulsión.



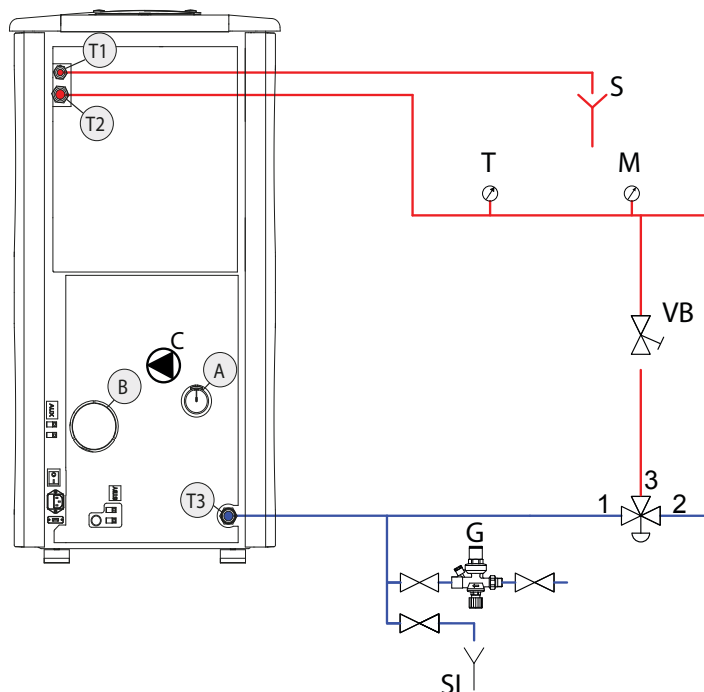
Válvula en venta como accesorio (opcional)

ESQUEMA BASE DE LA INSTALACIÓN HIDRÁULICA

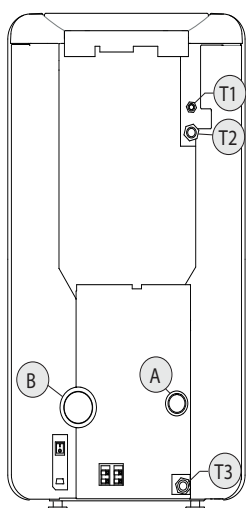
NOTA:

El dibujo de la figura es a modo de ejemplo.

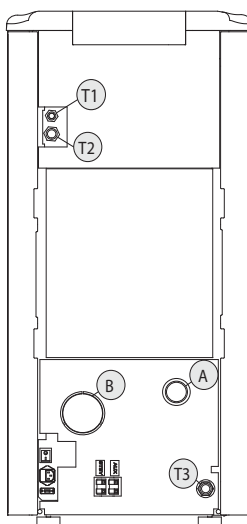
LEYENDA	
A	Entrada de aire primario
B	Salida descarga humos
C	Circulador (en los modelos previstos)
T1	Descarga de seguridad 3 bares
T2	Ida / salida de la caldera
T3	Retorno / entrada de la caldera
M	Manómetro
T	Termómetro
G	Grupo de llenado
S	Descarga de la válvula de seguridad
VB	Válvula de balance
SI	Descarga de la instalación



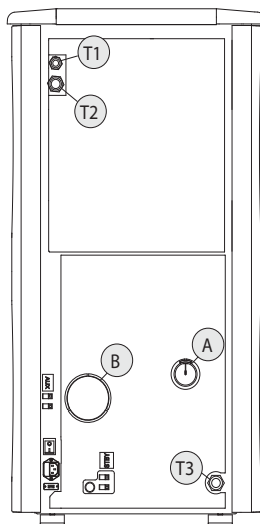
GIORDANA IDRO
ISIDE IDRO



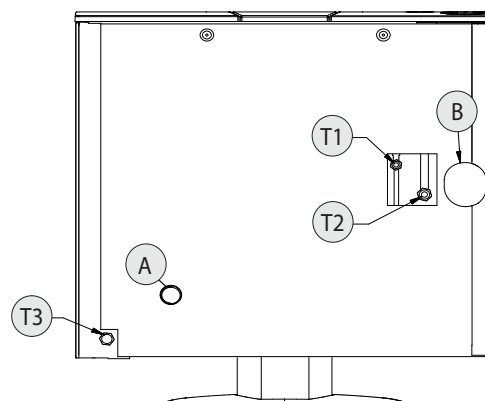
MELINDA IDRO



DUCHESSA IDRO

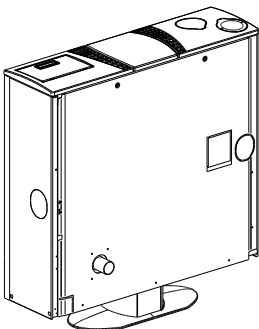
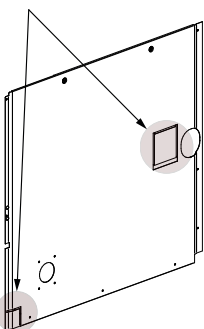
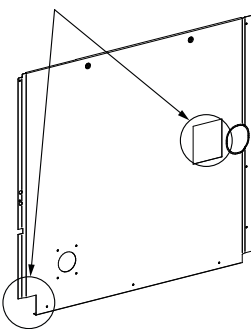
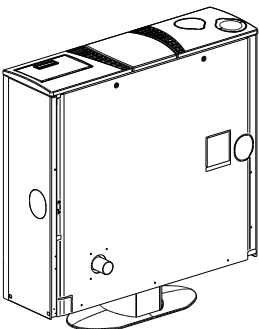
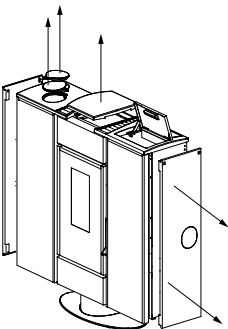
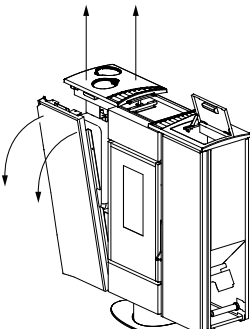
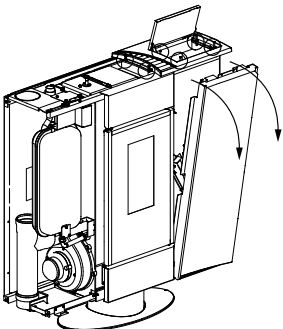
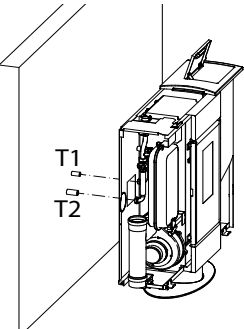
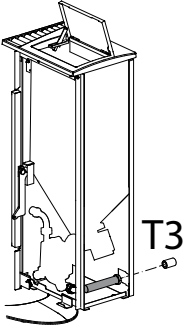
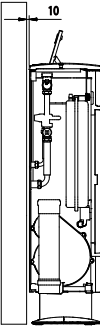
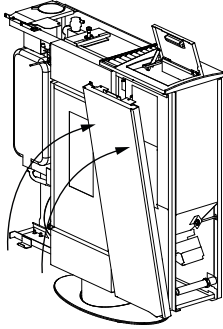
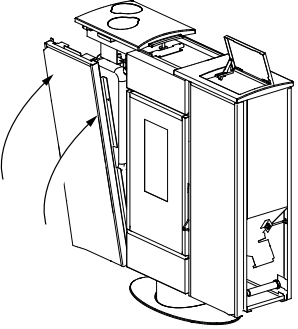
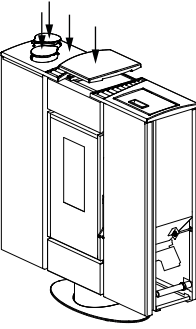
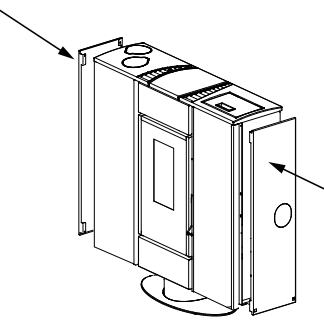
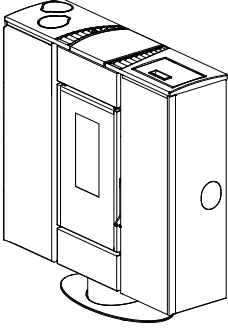


ELISIR IDRO



SE RECOMIENDA CONSULTAR EL MANUAL DE LAS PLANTILLAS PRESENTE EN EL SITIO PARA MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE LAS CONEXIONES HIDRÁULICAS, ASPIRACIÓN DE AIRE/ DESCARGA DE HUMOS Y DIMENSIONES ESPECÍFICAS DEL PRODUCTO EN CUESTIÓN.

CONEXIONES HIDRÁULICAS ELISIR IDRO

1. Quite la parte posterior galvanizada 	2. Quite las dos placas cortando las uniones 		3. Vuelva a colocar la parte posterior 
4. Quite los dos tapones, la tapa de cerámica y los dos lados 	5. Quite primero la tapa de hierro fundido izq. y luego el panel frontal izq. completo 	6. Desenrosque primero los 6 tornillos de la tapa de hierro fundido der. y luego el panel frontal der. completo 	7. Conecte la ida (T2) de la instalación a la máquina y el tubo para la válvula de seguridad (T1). Para colocar correctamente siga la plantilla 
8. Conecte el retorno (T3) de la instalación a la máquina. Para colocar correctamente los racores siga la plantilla 	9. La estufa debe estar aprox. a 10 mm de la pared 	10. Vuelva a colocar el panel der. completo. Sujete la tapa de hierro fundido der. con los 6 tornillos. 	11. Vuelva a colocar el panel izq. completo. 
12. Vuelva a colocar los tapones, la tapa de hierro fundido y la cubierta de cerámica 	13. Vuelva a colocar los 2 lados 		

KIT PRODUCCIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA INSTANTÁNEA

Advertencias: si se utiliza el kit de producción de agua caliente instantánea, se recomienda contactar con el servicio técnico empresarial.

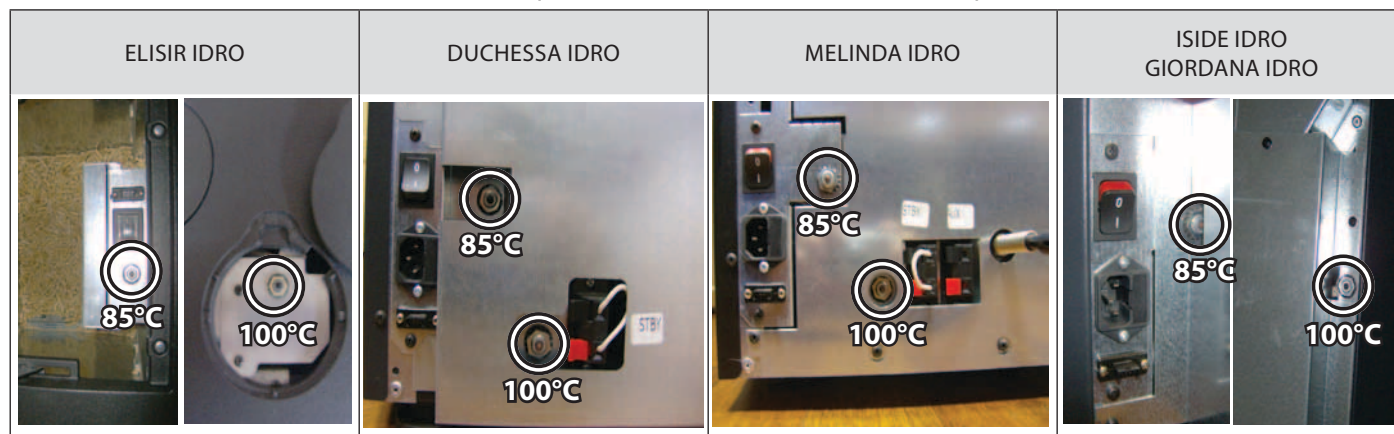
COLOCACIÓN DE LA ESTUFA

Para un funcionamiento correcto del producto se recomienda colocarlo de manera que esté perfectamente plano utilizando un nivel.

RESTABLECIMIENTO

Nelle figure sottostanti sono raffigurati le posizioni dei riarmi del serbatoio (85°C) e H2O (100°C).

Si raccomanda di contattare il tecnico abilitato qualora dovesse scattare uno dei riarmi, per verificarne la causa.

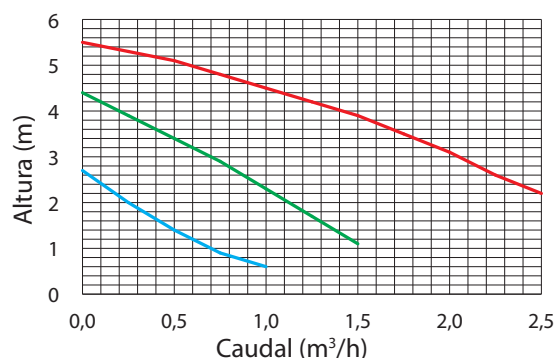


CARACTERÍSTICAS DE LOS EQUIPOS TÉRMICOS

	DUCHESSA IDRO DUCHESSA STEEL IDRO	MELINDA IDRO MELINDA IDRO STEEL	ISIDE IDRO	ELISIR IDRO	GIORDANA IDRO
Contenido de agua del intercambiador (l) del termoproducto	13	13	18.5	15	18.5
Volumen del vaso de expansión integrado en el termoproducto (l)	6	6	8	8	8
Contenido máximo de agua de la instalación para vaso de expansión integrado (l)*	23	23	33	36	33
Válvula de seguridad 3 bares integrada en el termoproducto	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
Presostato de presión mínima y máxima integrado en termoproducto	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
Circulador integrado en el equipo térmico	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ	SÍ
Altura de elevación máx. del circulador (m)	5	5	5	5	5

*Contenido de agua de la instalación junto al del termoproducto que puede controlarse con el vaso de expansión integrado. Para contenidos de agua superiores es necesario instalar un vaso de expansión suplementario.

El gráfico del costado ilustra el comportamiento del circulador empleado en nuestros termoproductos a las velocidades programables.



DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD	ESTUFAS
LEYENDA: * = PRESENTE, - = NO PRESENTE	
Tarjeta electrónica: interviene directamente activando la alarma del producto hasta que se enfríe completamente, en caso de: rotura del motor de humos, rotura del motor de carga de pellet, black out (si es superior a 10 segundos), falta de encendido	*
Micro puerta: Con la puerta abierta se bloquea el funcionamiento del sistema de limpieza del brasero	-
Presostato electrónico: en caso de depresión inadecuada activa la alarma de la máquina	*
Fusible F 2.5 A 250 V (estufas): protege la máquina contra cambios bruscos de corriente	*
Bulbo mecánico calibrado a 85 °C con rearme manual: interviene bloqueando la carga de combustible si la temperatura del depósito de pellet alcanza el límite de 85 °C. El restablecimiento lo debe realizar personal cualificado y/o la asistencia técnica del fabricante.	*
Sonda de control de la temperatura en el depósito de pellet: en caso de sobrecalentamiento del depósito la máquina realiza la modulación automática para regresar a los valores de temperatura normales (*en los modelos previstos)	*
Presostato mecánico aire: bloquea el pellet si la depresión es insuficiente (en los modelos previstos)	*

NORMAS DE REFERENCIA

La instalación debe ser conforme a:

- ♦ **UNI 10683 (2012) generadores de calor alimentados con leña u otros combustibles sólidos: instalación.**
Las chimeneas deben cumplir con las siguientes normas:
 - ♦ UNI EN 13063-1 y UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806 en el caso de chimeneas no metálicas;
 - ♦ UNI EN 13384 método de cálculo de las características térmicas y fluido-dinámicas de las chimeneas.
 - ♦ UNI EN 1443 (2005) chimeneas: requisitos generales.
 - ♦ UNI EN 1457 (2012) chimeneas: conductos internos de barro y cerámica.
 - ♦ UNI/TS 11278 (2008) Chimeneas / canales de humo / conductos / conductos de salida de humos metálicos.
 - ♦ UNI 7129 punto 4.3.3 disposiciones, reglas locales y prescripciones de los VVFF.

REGLAMENTOS NACIONALES, REGIONALES, PROVINCIALES Y MUNICIPALES

Es necesario tener en consideración también todas las leyes y las normativas nacionales, regionales, provinciales y municipales presentes en el país en el que se instala el equipo.

TÉRMINOS Y DEFINICIONES

Ventilación: Recambio del aire necesario tanto para la eliminación de los productos de la combustión, como para evitar mezclas con una concentración peligrosa de gases no combustos.

Equipo de hogar cerrado: Equipo preparado para el funcionamiento con cámara de combustión cerrada.

Equipo con tiro forzado: Equipo con ventilación en el circuito de humos y de combustión con salida de los humos con una presión positiva respecto al ambiente.

Chimenea: Estructura formada por una o varias paredes, que contiene una o más vías de escape. Este elemento con un recorrido prevalentemente vertical tiene el objetivo de expulsar a una altura conveniente del suelo los productos de la combustión.

Canal de humo: Componente o componentes que unen la salida del generador de calor con la chimenea.

Sombrerete: Dispositivo que se coloca en la boca de la chimenea y permite la dispersión de los productos de la combustión incluso en presencia de condiciones atmosféricas adversas.

Condensación: Productos líquidos que se forman cuando la temperatura de los humos es menor o igual al punto de rocío del agua.

Conducto para entubado: Conducto compuesto por uno o varios elementos con recorrido principalmente vertical, que permite recoger y expulsar los humos, y es resistente a los componentes de estos y de sus condensados, idóneo para introducirse en una chimenea, en un compartimento técnico existente o nuevo, y también en edificios nuevos.

Instalación hermética: Instalación de un equipo con funcionamiento hermético, para que todo el aire necesario para la combustión se tome del exterior.

Mantenimiento: Conjunto de intervenciones necesarias para garantizar a lo largo del tiempo la seguridad y la funcionalidad y conservar la eficiencia de la instalación dentro de los parámetros indicados.

Sistema chimenea: Chimenea instalada usando una combinación de componentes compatibles, fabricados o especificados por un solo fabricante, cuya responsabilidad de producto abarca toda la chimenea.

Sistema de evacuación de humos: Instalación para la evacuación de los humos independiente del aparato constituido por canal de humo, chimenea, torreta y posible sombrerete.

Zona de radiación: Zona inmediatamente adyacente al hogar en la que se difunde el calor radiante provocado por la combustión.

Zona de reflujo: Zona por encima del trasdós del techo en la que tienen lugar las sobrepresiones o depresiones que pueden influir en la evacuación correcta de los productos de la combustión.

ESQUEMA FUNCIONAL DE LAS OPERACIONES

La ejecución y el funcionamiento correctos de la instalación comprenden una serie de operaciones:

1. Actividades preliminares:

- ♦ control de la idoneidad del local de instalación,
- ♦ control de la idoneidad del sistema de evacuación de humos,
- ♦ control de la idoneidad de las tomas de aire externo;

2. Instalación:

- ♦ realización de la ventilación y conexión a las tomas de aire externas,
- ♦ realización y conexión al sistema evacuación de humos,
- ♦ montaje y colocación,
- ♦ posibles conexiones eléctricas e hidráulicas,
- ♦ colocación de aislamiento,
- ♦ prueba de encendido y funcionamiento,
- ♦ colocación de acabados y revestimientos;

3. Entrega de la documentación complementaria;

4. Control y mantenimiento.

Puede que sean necesarias otras medidas en función de las especificaciones requeridas por la autoridad competente.

ACTIVIDADES PRELIMINARES

CARACTERÍSTICAS GENERALES

El control de compatibilidad de la instalación, de las posibles limitaciones dispuestas por reglamentos administrativos locales, indicaciones específicas o convencionales que se deriven de un reglamento de condominio, servidumbre o leyes o actos administrativos, se debe realizar antes de cualquier otra operación de montaje o colocación.

Específicamente se debe controlar la idoneidad:

- ♦ de los locales de instalación, la presencia en los locales de instalación y en aquellos adyacentes y comunicantes de equipos ya instalados, incluso alimentados con combustibles diversos, prestando especial atención a las instalaciones no admitidas.
- ♦ del sistema de evacuación de humos
- ♦ de las tomas de aire externas

IDONEIDAD DEL SISTEMA DE EVACUACIÓN DE HUMOS

Antes de la instalación hay que realizar un control de compatibilidad entre el equipo y el sistema de evacuación de humos, controlando:

- ♦ existencia de la documentación correspondiente a la instalación;
- ♦ existencia y contenido de la placa de la chimenea;
- ♦ idoneidad de la sección interna de la chimenea;
- ♦ ausencia de obstrucciones a lo largo de la chimenea;
- ♦ altura y desarrollo principalmente vertical de la chimenea;
- ♦ existencia e idoneidad del sombrerete;
- ♦ distancia de la pared externa de la chimenea y del canal de humo de los materiales combustibles;
- ♦ tipo y material de la chimenea;
- ♦ ausencia de otras conexiones a la chimenea.

INSTALACIÓN

INSTALACIONES NO ADMITIDAS

Se prohíbe la instalación dentro de locales con peligro de incendio. Además, se prohíbe la instalación dentro de locales de vivienda (con excepción de los equipos con funcionamiento hermético):

- ♦ en los cuales hayan equipos de combustible líquido con funcionamiento continuo o discontinuo que extraigan el aire en el local en el que son instalados, o
- ♦ en los que hayan equipos de gas de tipo B para la calefacción de los ambientes, con o sin producción de agua caliente sanitaria y en locales adyacentes y comunicantes, o
- ♦ en los que la depresión medida en obra entre ambiente externo e interno sea mayor que 4 Pa

Instalaciones en baños, dormitorios y estudios

En baños, dormitorios y estudios se permite solo la instalación hermética o de equipos con hogar cerrado, con toma canalizada del aire comburente del exterior.

Requisitos del local de instalación

Los planos de apoyo y/o puntos de apoyo deben tener una capacidad portante idónea para soportar el peso total del equipo, de los accesorios y de los revestimientos del mismo.

Las paredes adyacentes, laterales, posteriores y el plano de apoyo al suelo deben estar realizados en material no combustible en base a la tabla

REFERENCIAS	OBJETOS INFLAMABLES	OBJETOS NO INFLAMABLES
A	200 mm	100 mm
B	1500 mm	750 mm
C	200 mm	100 mm

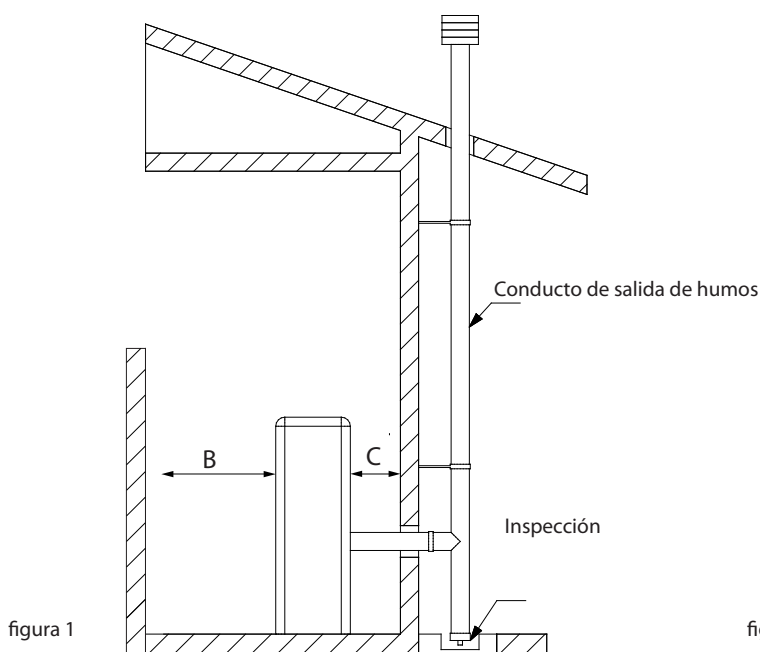


figura 1

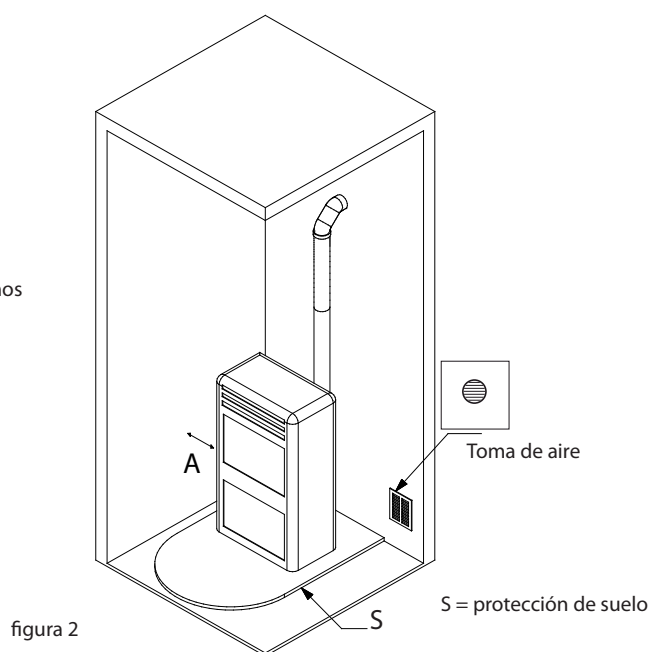


figura 2

De cualquier manera la temperatura de los materiales combustibles adyacentes no debe alcanzar una temperatura igual o mayor que la temperatura ambiente aumentada de 65 °C.

El volumen mínimo del local en el cual instalar el aparato debe ser mayor que 15 m³.

VENTILACIÓN Y AIREACIÓN DE LOS LOCALES DE INSTALACIÓN

La ventilación se considera suficiente cuando el local tiene tomas de aire en base a la tabla:

Tomas de aire

Véase figura 2

Categorías de aparatos	Norma de referencia	Porcentaje de la sección neta de apertura respecto a la sección de salida de humos del equipo	Valor mínimo neto de apertura del conducto de ventilación
Estufas de pellet	UNI EN 14785	-	80 cm ²
Calderas	UNI EN 303-5	50%	100 cm ²

De cualquier manera, la ventilación se considera suficiente, cuando la diferencia de presión entre ambiente externo e interno es igual o menor que 4 Pa.

En presencia de equipos de gas de tipo B con funcionamiento intermitente no destinados a la calefacción, a estos hay que dedicar una abertura de aireación y/o ventilación. Las tomas de aire deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ estar protegidas con rejillas, redes metálicas, etc., sin reducir su sección neta;
- ♦ estar realizadas de forma tal que sean posibles las operaciones de mantenimiento;

La afluencia del aire se puede obtener también de un local adyacente al de la instalación (aireación y ventilación indirecta), siempre que este flujo pueda tener lugar libremente mediante aberturas permanentes que comunican con el exterior.

El local adyacente no puede estar destinado a garaje, almacén de material combustible ni a actividades con peligro de incendio, baño, dormitorio o local común del inmueble.

SISTEMA DE EVACUACIÓN DE HUMOS

REQUISITOS GENERALES

Cada equipo debe estar conectado a un sistema de evacuación de humos idóneo a asegurar una dispersión adecuada en la atmósfera de los productos de la combustión. La descarga de los productos de la combustión se debe realizar por el techo. Está prohibida la descarga directa de pared o hacia espacios cerrados e incluso al aire libre.

Específicamente no se permite el uso de tubos metálicos flexibles extensibles.

La chimenea debe recibir la descarga solo del canal de humo conectado al aparato, por tanto no se admiten conductos de salida de humos colectivos ni canalizados en la misma chimenea o canal de humo de descargas de campanas superiores de equipos de cocción de cualquier tipo, ni descargas provenientes de otros generadores.

El canal de humo y la chimenea deben estar unidos con solución de continuidad, para evitar que la chimenea se apoye en el equipo.

Aunque estén sobredimensionados, está prohibido hacer transitar dentro de los canales de evacuación de humos otros canales de conducción del aire y tuberías usadas en instalaciones.

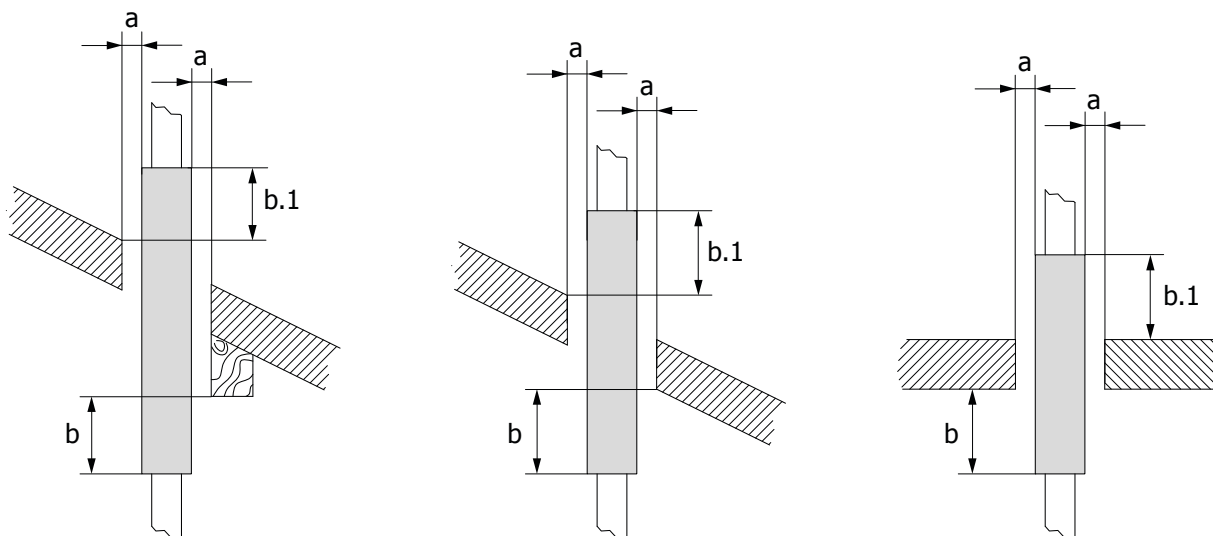
Los componentes del sistema de evacuación de humos se deben seleccionar en relación con el tipo de equipo que hay que instalar según:

- ♦ en el caso de chimeneas metálicas, UNI/ TS 11278, prestando especial atención a lo indicado en la designación;
- ♦ en el caso de chimeneas no metálicas: UNI EN 13063-1 y UNI EN 13063-2, UNI EN 1457, UNI EN 1806; específicamente, teniendo en cuenta:
 - ♦ clase de temperatura;
 - ♦ clase de presión (estanqueidad de los humos) al menos igual a la estanqueidad requerida por el equipo;
 - ♦ resistencia a la humedad (estanqueidad de condensados);
 - ♦ clase o nivel de corrosión y características del material que forma la pared interna en contacto con los humos.
 - ♦ clase de resistencia al fuego de hollín;
 - ♦ distancia mínima de los materiales combustibles

Una vez terminada la instalación y realizados los respectivos controles, el instalador del sistema de evacuación de humos debe fijar de forma visible, en las cercanías de la chimenea, la placa de la chimenea suministrada por el fabricante junto al producto, que se debe completar con las siguientes informaciones:

- ♦ diámetro nominal;
- ♦ distancia de los materiales combustibles, indicada en milímetros, seguida por el símbolo de la flecha y de la llama;
- ♦ datos del instalador y fecha de la instalación.

Cada vez que haya que atravesar materiales combustibles hay que respetar las siguientes indicaciones:



SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN	ALTURA [MM]
b	distancia mínima de los materiales combustibles del trasdós del entarimado/desván/pared	500
b.1	distancia mínima de los materiales combustibles del trasdós del entarimado/desván	500
a	distancia mínima de los materiales combustibles definida por el fabricante	G(xxx)

Con el color blanco se definen los conductos de una sola pared.
Con el color gris se definen los sistemas de chimenea en doble pared aislada.

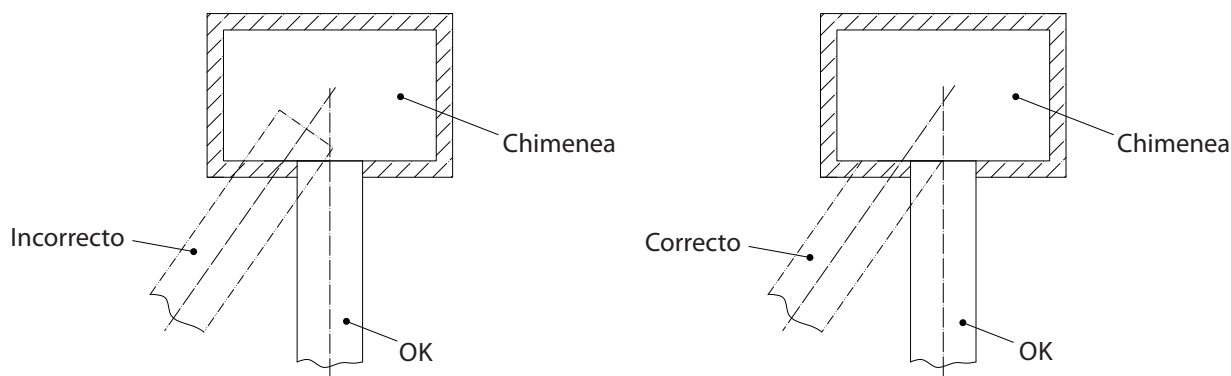
Es posible no respetar la altura A solo si se usa una pantalla específica (por ejemplo: rosetón) de protección contra el calor del trasdós del entarimado/desván

CANALES DE HUMO

Requisitos generales

Los canales de humo se deben instalar respetando las indicaciones generales siguientes:

- ♦ ser aislados si pasan dentro de locales que no hay que calentar o fuera del edificio;
- ♦ no deben atravesar locales en los que se prohíbe la instalación de equipos de combustión, ni otros locales en los que haya presencia de fuego o con peligro de incendio, ni locales y/o espacios que no se puedan inspeccionar;
- ♦ estar instalados de forma tal que permitan las dilataciones térmicas normales;
- ♦ estar fijados a la entrada de la chimenea sin sobresalir en el interior;
- ♦ no se admite el uso de tubos metálicos flexibles para la conexión del equipo a la chimenea;

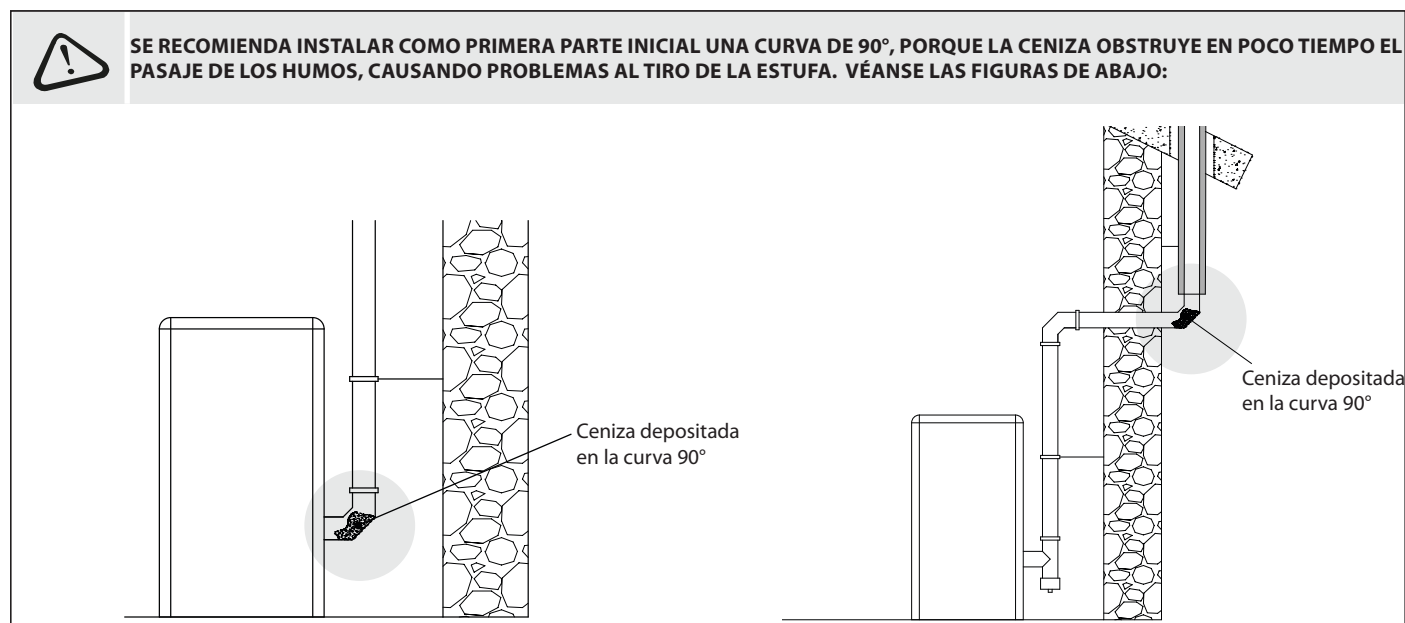
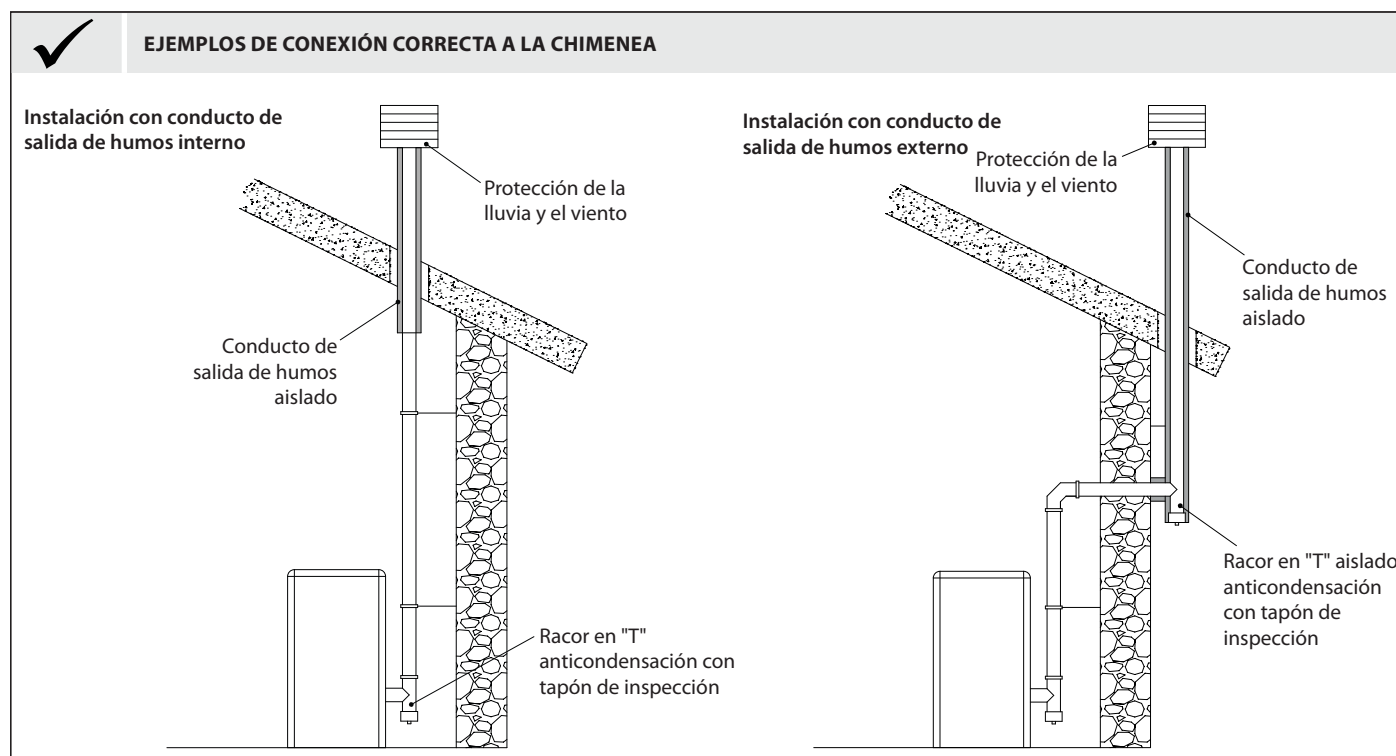


- ♦ no se admiten tramos en contra-pendiente;
- ♦ los canales de humo deben tener a todo lo largo un diámetro menor que el de la conexión del conducto de descarga del equipo; los posibles cambios de sección se admiten solo en la entrada de la chimenea;
- ♦ estar instalados de forma tal que limiten la formación de condensados y eviten escapes a través de las juntas;
- ♦ se deben colocar a una distancia de los materiales combustibles no menor a la indicada en la designación del producto;
- ♦ el canal de humo/conducto debe permitir la recuperación del hollín y poderse limpiar e inspeccionar desmontándolo o mediante aberturas de inspección cuando no sea accesible desde el interior del equipo.

INDICACIONES ADICIONALES PARA EQUIPOS CON ELECTROVENTILADOR PARA LA EXPULSIÓN DE HUMOS

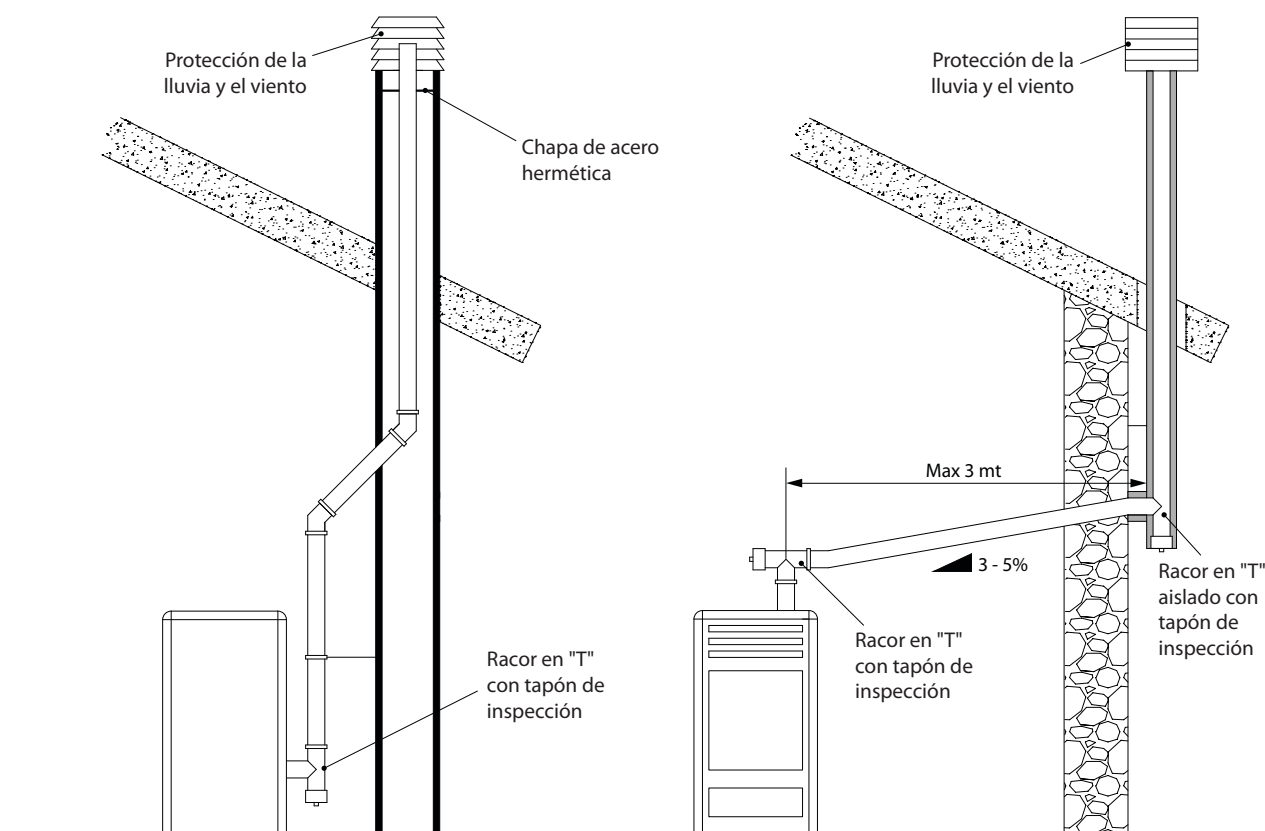
Para los equipos generadores de calor equipados con electroventilador para la expulsión de los humos se deben respetar las siguientes instrucciones:

- ♦ Los tramos horizontales deben tener una inclinación mínima del 3% hacia arriba.
- ♦ La longitud del tramo horizontal debe ser mínima y, de cualquier manera, no superior a los 3 metros.
- ♦ El número de cambios de dirección, comprendido el realizado por el efecto del uso de un elemento a "T" no debe ser superior a 4.





EJEMPLOS DE CONEXIÓN CORRECTA A LA CHIMENEA



Es obligatorio usar tuberías con estanqueidad.

Chimenea

Las chimeneas para la evacuación en la atmósfera de los productos de la combustión, además de los requisitos generales indicados, deben:

- ♦ funcionar en presión negativa (no se admite el funcionamiento con presión positiva);
- ♦ tener una sección interna de forma preferiblemente circular; las secciones cuadradas o rectangulares deben tener ángulos redondeados con radio no menor a 20 mm (secciones hidráulicamente equivalentes pueden ser usadas siempre que la relación entre el lado mayor y el lado menor del rectángulo, que circunscribe la sección, no sea mayor que 1,5);
- ♦ estar dedicados al uso exclusivo de la evacuación de los humos;
- ♦ tener un recorrido principalmente vertical y no tener estrangulamientos a todo lo largo;
- ♦ tener no más de dos cambios de dirección con un ángulo de inclinación no mayor que 45°;
- ♦ en el caso de funcionamiento en húmedo, tener un dispositivo para el drenaje de los reflujos (condensación, agua de lluvia);

Sistema entubado

Un sistema entubado se puede realizar con uno o más conductos para entubado que funcionen solo con presión negativa respecto al ambiente.

El tubo flexible conforme a la UNI EN 1856-2, con características T400-G satisface los requisitos.

Sombreretes

Los sombreretes deben satisfacer los requisitos siguientes:

- ♦ tener sección útil de salida no menor que el doble de la de la chimenea/sistema entubado en la que se encuentra;
- ♦ estar conformados de forma tal que impidan la penetración en la chimenea/sistema entubado de lluvia y nieve;
- ♦ estar contruidos de forma tal que, incluso en caso de vientos provenientes de cualquier dirección y con cualquier inclinación, se asegure la evacuación de los productos de la combustión;
- ♦ no deben tener ayudas mecánicas de aspiración.

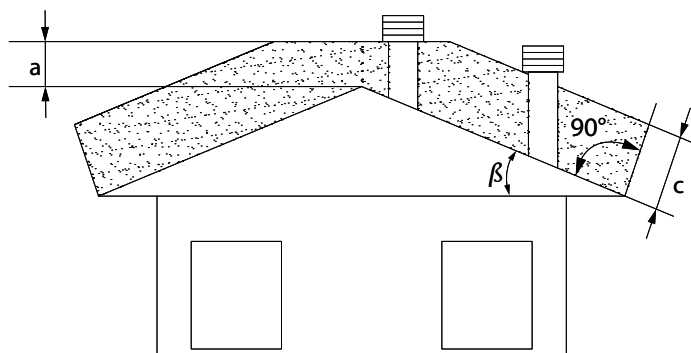
Altura de salida de los productos de la combustión

La altura de salida se determina midiendo la altura mínima que pasa entre la cubierta y el punto inferior de la sección de salida de los humos a la atmósfera; esta altura debe estar fuera de la zona de reflujo y a una distancia adecuada de obstáculos que impidan o dificulten la evacuación de los productos de la combustión o de aperturas o zonas accesibles.

Zona de reflujo

La altura de salida se debe encontrar fuera de la zona de reflujo calculada en base a las siguientes indicaciones. Cerca de la cumbrera se considera la menor entre las dos.

Zona de respeto para la altura de salida



Zona de respeto para la altura de salida sobre el techo con pendiente ($\beta > 10^\circ$)

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN	ZONA QUE HAY QUE RESPETAR (MM)
c	Distancia medida a 90° de la superficie del techo	1300
a	Altura sobre la cumbrera del techo	500

La salida de una chimenea/sistema entubado no debe estar cerca de obstáculos que podrían crear zonas de turbulencia y/u obstaculizar la evacuación correcta de los productos de la combustión y las operaciones de mantenimiento que haya que realizar en el techo.

Controle la presencia de otros sombreretes o lucernarios y tragaluces

REQUISITOS DE LOS PRODUCTOS PARA EL SISTEMA DE EVACUACIÓN DE HUMOS

Clase de temperatura

En el caso de equipo de pellet no se admiten clases de temperatura menores que T200.

Clase de resistencia al fuego de hollín

Para sistema de evacuación de humos que use equipos alimentados con combustibles sólidos se requiere la resistencia al fuego del hollín, por lo que la designación se debe indicar con la letra G seguida por la distancia de los materiales combustibles expresada en milímetros (XX) (según la UNI EN 1443).

En el caso de equipos de pellet los sistemas de evacuación de humos deben ser herméticos, si se usan elementos de doble designación (G y O, con o sin elastómero de estanqueidad) para la conexión del equipo a la chimenea, se debe respetar la distancia mínima XX expresada en milímetros indicada por la designación G; en caso de incendio de hollín hay que restablecer las condiciones iniciales (sustitución de las juntas y elementos dañados y limpieza de los que se sigan usando).

Pruebas de encendido

El funcionamiento del equipo se debe verificar con prueba de encendido, es decir:

- ♦ para los equipos con alimentación mecánica se debe ultimar la fase de encendido, controlar su funcionamiento correcto al menos durante los 15 min siguientes y su apagado regular;

Para los equipos introducidos en una instalación de calefacción con agua caliente (termochimeneas, termoestufas), el ensayo se

debe extender también al interior del circuito hidráulico.

Revestimientos y acabados

Los revestimientos y los acabados se deben aplicar solo después de controlar el funcionamiento correcto del equipo según las modalidades indicadas

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA DE LA INSTALACIÓN

Cuando se termine la instalación, el instalador tiene que entregar al propietario o a la persona que lo represente, según la legislación vigente, la declaración de conformidad de la instalación, con:

- 1) el manual de uso y mantenimiento del equipo y de los componentes de la instalación (como por ejemplo canales de humo, chimenea, etc.);
- 2) copia fotostática o fotográfica de la placa de la chimenea;
- 3) manual de la instalación (cuando sea necesario).

Se recomienda al instalador solicitar el recibo de la documentación entregada y conservarlo junto a la copia de la documentación técnica correspondiente a la instalación realizada.

Instalación realizada por diversas personas

Si las fases de instalación son llevadas a cabo por diferentes personas, cada una debe documentar la parte del trabajo realizada a beneficio del comitente y del encargado de la fase siguiente.

CONTROL Y MANTENIMIENTO

Prioridad de las operaciones

El mantenimiento de la instalación de calefacción y del equipo se deben realizar con periodicidad regular en base a la tabla de abajo:

TIPO DE EQUIPO INSTALADO	< 15 kW	(15- 35) kW
Equipo de pellet	1 año	1 año
Equipos por agua (termochimeneas, termoestufas, termococinas)	1 año	1 año
Calderas	1 año	1 año
Sistema de evacuación de humos	4 t de combustible usado	4 t de combustible usado

Para mayor información consulte el capítulo "limpieza y mantenimiento".

Relación de control y mantenimiento

Al final de las operaciones de control y/o mantenimiento se debe redactar un informe que hay que entregar al propietario, o a quien lo represente, que debe confirmar por escrito la recepción. Al final del informe se deben indicar las situaciones identificadas, las intervenciones realizadas, los componentes que se hayan sustituido o instalado y las posibles observaciones, recomendaciones e indicaciones.

El informe se debe conservar junto a la documentación permanente.

En el informe de control y mantenimiento se deben mencionar:

- ♦ anomalías identificadas y que no se puedan eliminar, que comporten riesgos para la incolumidad del usuario o daño grave al edificio;
- ♦ componentes alterados.

Si se identifican las anomalías mencionadas anteriormente, el propietario, o quien lo representa, debe recibir la indicación escrita, en el informe de mantenimiento, de no usar la instalación hasta que no se restablezcan las condiciones de seguridad.

En el informe de control y mantenimiento se deben indicar los datos significativos del técnico o de la empresa que ha realizado las operaciones de control y/o mantenimiento, con los respectivos contactos, la fecha de la intervención y la firma del operador.

PELLET Y CARGA

Los pellets se realizan sometiendo a una presión muy elevada el aserrín, o sea los desechos de madera pura (sin pinturas) producidos por serrerías, carpinterías y otras actividades relacionadas con la elaboración y la transformación de la madera. Este tipo de combustible es absolutamente ecológico ya que no se utilizan colas para mantenerlo compacto. De hecho, la compactibilidad de los pellets en el tiempo, es garantizada por una sustancia natural que contiene la madera: la lignina. Además de ser un combustible ecológico, ya que se utilizan al máximo los desechos de la madera, el pellet tiene también otras ventajas técnicas.

Mientras la madera tiene un poder calorífico de 4,4 kW/kg (con el 15% de humedad, es decir después de aproximadamente 18 meses de secado), el del pellet es de 5 kW/kg.

La densidad del pellet es de 650 kg/m³ y el contenido de agua corresponde al 8% de su peso. Por esta razón no es necesario secar el pellet para obtener un rendimiento calorífico suficientemente adecuado.

El pellet que se utiliza debe contar con las características descritas en las normas:

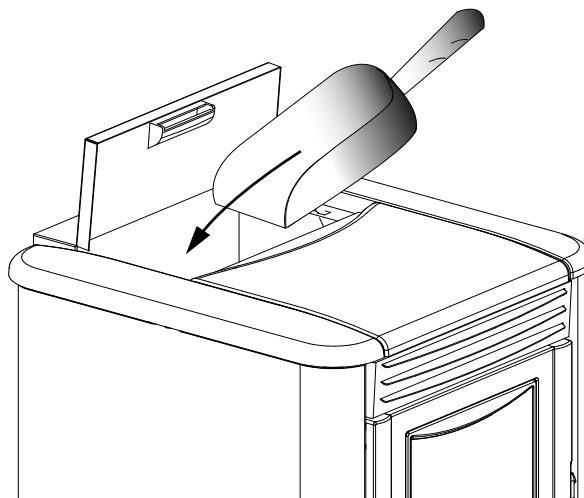
- ♦ **EN PLUS - UNI EN 16961 - 2 clase A1 o bien A2**
- ♦ **Ö-NORM M 7135**
- ♦ **DIN PLUS 51731**

Extraflame para sus productos recomienda siempre el uso de pellet de 6 mm de diámetro.

ALMACENAMIENTO DEL PELLET

Para garantizar una combustión sin problemas es necesario almacenar el pellet en lugares secos.

Abra la tapa del depósito y cargue el pellet con la ayuda de un vertedor.



EL USO DE PELLET DE MALA CALIDAD O DE CUALQUIER OTRO MATERIAL DAÑA LAS FUNCIONES DE SU ESTUFA Y PUEDE DETERMINAR EL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA Y EXIMIR DE RESPONSABILIDADES AL PRODUCTOR.

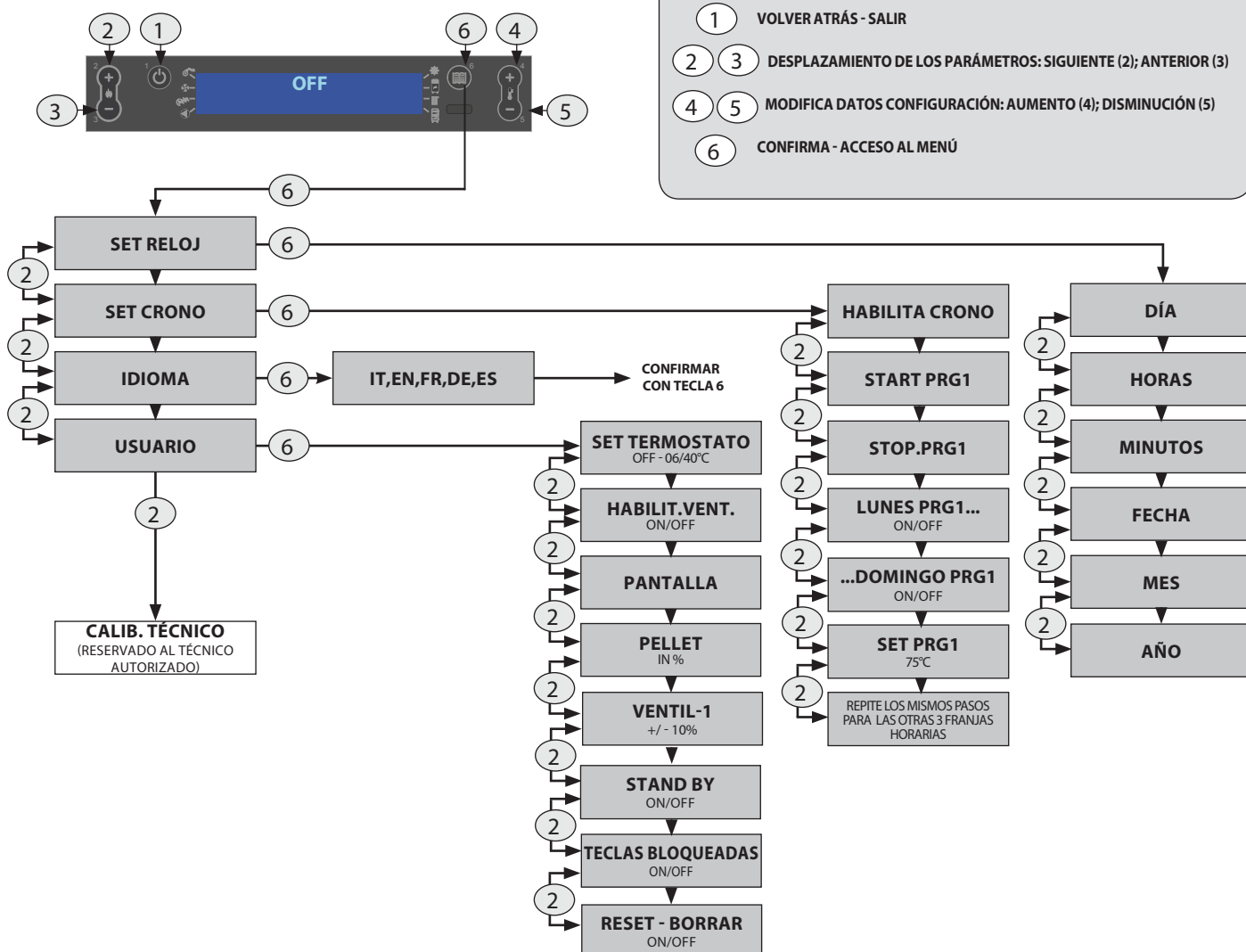
CUADRO DE MANDOS



LEYENDA DE LOS ICONOS DE LA PANTALLA

	Indica la recepción de la señal de radio Encendida = durante la comunicación de radio Apagada = ausencia de comunicación por radio Intermitente = puerta serial excluida		Indica la modulación de la estufa Encendida = la estufa trabaja a la potencia configurada Intermitente = la potencia a la cual trabaja la estufa es diferente de la configurada, la estufa está modulando (por diversos motivos)
	Indica la presencia de una alarma. Encendido: indica la presencia de una alarma Apagado: Indica la ausencia de alarmas Intermitente: indica la desactivación del sensor de depresión.		Indica la función programación semanal Indicador encendido = programación semanal activada Indicador apagado = programación semanal desactivada
	Indica el estado de la temperatura del agua Apagado = la T° leída por la sonda es superior al set de temperatura configurado Encendido = la T° leída por la sonda es inferior al set de temperatura configurado		Indica el contacto del termostato suplementario externo Encendido contacto cerrado: el contacto del termostato suplementario externo está cerrado. Encendido contacto abierto: el contacto del termostato suplementario externo está abierto. Intermitente con contacto cerrado: el contacto del termostato suplementario externo está cerrado y la función STBY está activada Intermitente con contacto abierto: el contacto del termostato suplementario externo está abierto y la función STBY está activada
	Indica el funcionamiento del motor de humos. Apagado = motor de humos desactivado Encendido = motor de humos activado Intermitente = avería (contacte al servicio de asistencia técnica)		-
	Indica el funcionamiento del ventilador tangencial (si está presente) Apagado = no en funcionamiento Encendido = en funcionamiento Intermitente = motor al mínimo		-
	Indica el funcionamiento del motor carga pellet Apagada = motor carga pellet inactivo Encendida = motor carga pellet activo		-
	Indica el funcionamiento del circulador Apagada = circulador desactivado Encendida = circulador activado Intermitente = la seguridad está activa (temperatura H2O > 85 °C)		-

MENÚ GENERAL



INSTRUCCIONES DE BASE

Durante los primeros encendidos de la estufa, respete las recomendaciones siguientes:

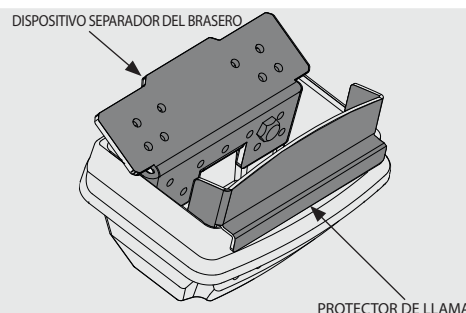
- ♦ Es posible que se produzcan olores ligeros debidos al secado de las pinturas y de las siliconas utilizadas. Evitar la permanencia prolongada en el ambiente.
- ♦ No toque las superficies porque todavía podrían estar inestables.
- ♦ Ventile bien el local más de una vez.
- ♦ El endurecimiento de las superficies se termina después de algunos procesos de calentamiento.
- ♦ Este equipo no se debe utilizar como incinerador de residuos.

Antes de encender la estufa verifique los puntos siguientes:

- ♦ La instalación hidráulica debe estar terminada, respete las indicaciones de las normativas y del manual.
- ♦ El depósito debe estar lleno de pellet.
- ♦ La cámara de combustión debe estar limpia.
- ♦ El brasero debe estar totalmente libre y limpio.
- ♦ Controle que la puerta del fuego y el cajón de las cenizas estén cerrados herméticamente.
- ♦ Controle que el cable de alimentación esté conectado correctamente.
- ♦ El interruptor bipolar en la parte posterior derecha se encuentre posicionado en 1

SE PROHÍBE UTILIZAR EL APARATO SIN EL DISPOSITIVO DIVISOR Y/O EL PROTECTOR DE LLAMA (VÉASE LA FIGURA DEL COSTADO).

EL DESMONTAJE PERJUDICA LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO E IMPLICA LA PÉRDIDA INMEDIATO DEL PERÍODO DE GARANTÍA. EN CASO DE DESGASTE O DETERIORO, SOLICITE LA SUSTITUCIÓN DEL COMPONENTE AL SERVICIO DE ASISTENCIA (SUSTITUCIÓN EXCLUIDA DE LA GARANTÍA DEL PRODUCTO, YA QUE SE TRATA DE UN COMPONENTE SUJETO A DESGASTE).



EL MANDO A DISTANCIA

Mediante el mando a distancia, es posible regular todo lo que normalmente es posible efectuar con la pantalla LCD. En la siguiente tabla, se detallan las diferentes funciones:



1	ON / OFF	Al presionar la tecla durante 3 segundos la estufa se enciende o se apaga
2	INCREMENTO POTENCIA	Al presionar la tecla se puede aumentar la potencia de funcionamiento
3	DECREMENTO POTENCIA	Al presionar la tecla se puede disminuir la potencia de funcionamiento
4	INCREMENTO T°	La tecla permite aumentar el set temperatura
5	DECREMENTO T°	La tecla permite disminuir el set temperatura
6	HABILITA/INHABILITA CRONO	Al presionar la tecla una vez se puede habilitar o inhabilitar el crono
7	HABILITA EL APAGADO RETRASADO	La tecla permite retrasar el apagado y programar el retraso. Por ejemplo, si se configura el apagado dentro de una hora, la estufa se apagará automáticamente cuando se consume ese tiempo y visualizará cada minuto la cuenta regresiva para el apagado automático retrasado.
8	MENÚ	La tecla permite entrar al menú de usuario y técnico (el menú técnico está reservado a la asistencia)
9	INCREMENTAR	La tecla permite aumentar el set temperatura
10	TECLA ESC	La tecla permite salir de cualquier programación o visualización y volver al menú inicial sin guardar los datos
11	ATRÁS	La tecla retrocede la visualización de los menús
12	TECLA CONFIRMAR	La tecla confirma las regulaciones realizadas en fase de programación en el menú de usuario
13	ADELANTE	La tecla sirve para avanzar en los menús
14	HABILITAR FUNCIÓN F1	Tecla para aplicaciones futuras
15	DISMINUIR	La tecla sirve para reducir el valor configurado
16	ESTADO DE LA ESTUFA	Al presionar la tecla se visualiza el estado general del estado de la estufa

Nota: Los números que representados en el mando a distancia sirven como ejemplo ilustrativo y no están presentes en el mando a distancia suministrado con el producto.

TIPO Y SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Las baterías se alojan en la parte inferior del mando a distancia. Para sustituirlas es necesario extraer el porta batería (como se indica en la figura en la parte trasera del mando a distancia), retire o introduzca la pila respetando los símbolos impresos en el mando a distancia y en la batería.



Para el funcionamiento, se necesita n.º 1 batería tampón de litio CR2025 de 3V



Las pilas utilizadas contienen metales nocivos para el ambiente; por lo tanto, deben ser eliminadas por separado en contenedores aptos.



Si el mando a distancia está apagado por ausencia de baterías, es posible mandar la estufa del panel de mandos, situado en la parte superior de la estufa. Durante la operación de sustitución, preste atención a las polaridades respetando los símbolos impresos en el alojamiento interno del mando a distancia.

CONFIGURACIÓN DEL PRIMER ENCENDIDO

Una vez conectado el cable de alimentación en la parte trasera de la estufa, coloque el interruptor (situado en la parte trasera) en la posición (I).

El interruptor situado en la parte trasera de la estufa sirve para dar tensión a la tarjeta de la estufa.

La estufa permanece apagada y en el panel aparece una primera pantalla con el mensaje OFF.

REGULACIÓN DE LA HORA, EL DÍA, EL MES Y EL AÑO

El set reloj permite regular el horario y la fecha

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Confirme con la tecla 6.
- ♦ Use las teclas 4 y 5 para asignar el día.
- ♦ Continúe presionando la tecla 2.
- ♦ Utilice el mismo procedimiento -4 o 5 para efectuar la configuración, y la tecla 2 para avanzar, para la regulación de la hora, los minutos, la fecha, el mes y el año.
- ♦ Presione varias veces la tecla 1 para confirmar y salir del menú.

SET RELOJ	
DÍA	LUN, MAR, MIÉR, ...DOM
HORAS	0...23
MINUTOS	00...59
FECHA	1...31
MES	1...12
AÑO	00...99

REGULACIÓN DEL IDIOMA

Es posible seleccionar el idioma que se prefiere para la visualización de los diferentes mensajes.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Presione la tecla 6 durante un par de segundos; aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Presione la tecla 2 veces hasta el **SET IDIOMA**.
- ♦ Confirme con la tecla 6.
- ♦ Seleccione el idioma con la tecla 4 o 5.
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.

SET IDIOMA	
IDIOMA	ITALIANO
	INGLÉS
	ALEMÁN
	FRANCÉS
	ESPAÑOL



NO UTILICE LÍQUIDOS INFLAMABLES PARA EL ENCENDIDO

EN LA FASE DE LLENADO, EVITE COLOCAR EL SACO DE PELLET EN CONTACTO CON LA ESTUFA HIRVIENDO. CONTACTE CON UN TÉCNICO AUTORIZADO EN CASO DE FALLOS DE ENCENDIDO CONTINUO.



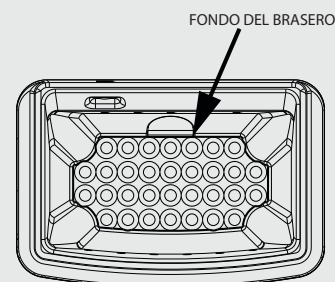
FALLO DE ENCENDIDO

EL PRIMER ENCENDIDO PODRÍA NO TENER ÉXITO DEBIDO A QUE LA ESPIRAL ESTÁ VACÍA, Y NO SIEMPRE LOGRA CARGAR EL BRASERO A TIEMPO CON LA CANTIDAD NECESARIA DE PELLET PARA EL ENCENDIDO REGULAR DE LA LLAMA. SI EL PROBLEMA SE PRESENTA SÓLO DESPUÉS DE ALGUNOS MESES DE TRABAJO, ASEGÚRESE DE QUE SE HAYAN REALIZADO CORRECTAMENTE LAS OPERACIONES DE LIMPIEZA ORDINARIA QUE SE MUESTRAN EN EL MANUAL DE LA ESTUFA.

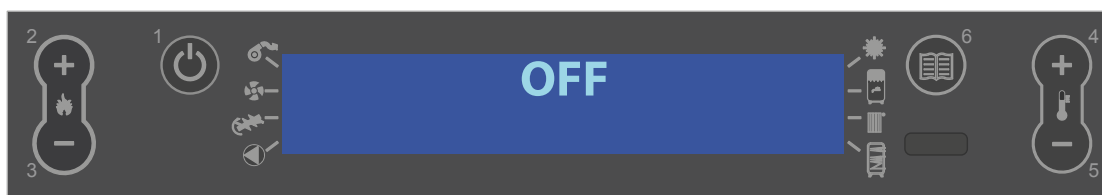


CLEAN CHECK UP 1 - 2

SI SE PRESENTA LA ALARMA "ALARMA NO FLUJO - ALARMA CLEAN CHECK UP" ES NECESARIO VERIFICAR QUE EN FONDO DEL BRASERO NO HAYA RESIDUOS NI INCRUSTACIONES. LOS ORIFICIOS PRESENTES EN EL FONDO DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE LIBRES, PARA GARANTIZAR UNA CORRECTA COMBUSTIÓN. ES POSIBLE USAR LA FUNCIÓN "REGULACIÓN DE LA CARGA DE PELLET" PARA ADECUAR LA COMBUSTIÓN EN FUNCIÓN DE LAS EXIGENCIAS DESCRITAS. SI PERSISTE LA SEÑAL DE ALARMA, Y SI SE HAN VERIFICADO LAS CONDICIONES ENUMERADAS ANTERIORMENTE, CONTACTE CON EL CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO.



FUNCIONAMIENTO Y LÓGICA



ENCENDIDO

Después de controlar los puntos anteriores, pulse la tecla 1 durante tres segundos para encender la estufa. Para la fase de encendido hay 15 minutos disponibles, después del encendido y de haber alcanzado la temperatura de control, la estufa interrumpe la fase de encendido y pasa a la puesta en marcha.

PUESTA EN MARCHA

En la fase de puesta en marcha, la estufa estabiliza la combustión, aumentando progresivamente la combustión; después pone en marcha la ventilación y pasa al funcionamiento.

TRABAJO

En la fase de funcionamiento, la estufa se colocará en el set de potencia configurado (véase la voz siguiente).

REGULACIÓN SET POTENCIA

Configure la potencia de funcionamiento de 1 a 5 (mediante las teclas 2-3).
Potencia 1 = nivel mínimo - Potencia 5 = nivel máximo.

REGULACIÓN SET TEMPERATURA H2O

Configure la temperatura de la caldera de 65 a 80 °C (mediante las teclas 4-5).

FUNCIONAMIENTO DEL CIRCULADOR

El circulador activa la circulación del agua cuando en la estufa la temperatura del agua alcanza 60 °C aproximadamente. Como el circulador funciona siempre por encima de los 60°, se recomienda una zona de calefacción siempre abierta para volver más homogéneo el funcionamiento del producto, y evitar bloqueos por sobrettemperatura, generalmente esta zona se define como "zona de seguridad".

TEMPERATURA AMBIENTE (en los modelos previstos)

ES posible activar/desactivar la ventilación frontal y controlar la temperatura ambiente mediante la Sonda ambiente (de serie). (Véase el capítulo "habilitar aire" en las páginas siguientes.)

LIMPIEZA BRASERO

Durante la fase de trabajo, la estufa cuenta con un contador interno que, después de un tiempo preestablecido, efectúa la limpieza del brasero.

Esta fase estará representada en la pantalla, colocará la estufa en una potencia inferior y aumentará el motor de humos durante un tiempo determinado en la programación. Una vez finalizada la fase de limpieza, la estufa continuará con su trabajo colocándose nuevamente en la potencia seleccionada.

MODULACIÓN y H-OFF

A medida que la temperatura del agua se acerca al set configurado, la caldera comienza a modularse, colocándose automáticamente a la mínima potencia.

Si la temperatura aumenta superando el set configurado, se colocará automáticamente en apagado señalando **H-OFF**, y volverá a encenderse siempre de forma automática apenas la temperatura descienda por debajo del set configurado.

APAGADO

Presione el pulsador 1 durante tres segundos.

Después de realizar esta operación el equipo entra automáticamente en la fase de apagado, bloqueando el suministro de pellets.

El motor de aspiración de los humos y el motor de la ventilación del aire caliente permanecen encendidos hasta que la temperatura de la estufa no desciende por debajo de los parámetros de fábrica.

REENCENDIDO

El reencendido tanto automático como manual de la estufa es posible únicamente cuando las condiciones del ciclo de enfriamiento y el temporizador preconfigurado hayan sido ejecutadas.

TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

Nota: La instalación la debe realizar un técnico autorizado.

Es posible termostatar un local adyacente a la habitación en que se encuentra la estufa: es suficiente conectar un termostato siguiendo el procedimiento descrito en el punto sucesivo (recomendamos colocar el termostato mecánico opcional a una altura de 1,50 m del suelo). El funcionamiento de la estufa con el termostato exterior conectado en el borne STBY puede variar en base a la activación o desactivación de la función STBY.

El borne STBY ya está puenteado de fábrica, por lo que siempre está con contacto cerrado (en solicitud).

FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STBY ACTIVADO

Cuando la función STBY está activada el led  parpadea. Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se apaga. En cuanto el contacto o el termostato exterior pasa al estado "no satisfecho" (contacto cerrado/ temperatura a alcanzar) la estufa se vuelve a encender.

Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignora.

FUNCIONAMIENTO DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO CON STBY DESACTIVADO

Cuando la función STBY está desactivada el led  está fijo.

Cuando el contacto o termostato exterior está satisfecho (contacto abierto/ temperatura alcanzada) la estufa se pone en el mínimo. En cuanto el contacto o el termostato exterior pasa al estado "no satisfecho" (contacto cerrado/ temperatura a alcanzar) la estufa se vuelve a encender a la potencia preconfigurada.

Nota: El funcionamiento de la estufa depende siempre de la temperatura del agua interna de la estufa y de los relativos límites configurados de fábrica. Si la estufa está en H OFF (temperatura del agua alcanzada), la posible demanda del contacto o termostato suplementario se ignora.

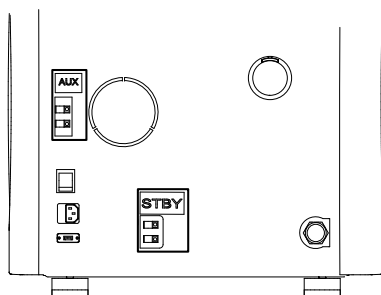
INSTALACIÓN DEL TERMOSTATO SUPLEMENTARIO

- ♦ Apague el equipo utilizando el interruptor general ubicado en la parte trasera de la estufa.
- ♦ Quite el enchufe de la toma de corriente correspondiente.
- ♦ Remitiéndose al esquema eléctrico, conecte los dos cables del termostato a los bornes correspondientes ubicados en la parte trasera de la máquina, uno rojo y otro negro (borne STBY). **Cada modelo puede presentar una posición diferente de los relativos bornes en la parte trasera de la máquina. La imagen es sólo a modo de ejemplo.**

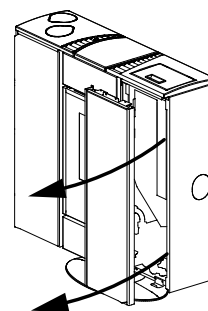


PARA LA ACTIVACIÓN DEL STAND BY, CONSULTE EL CAPÍTULO EN EL "MENÚ USUARIO"

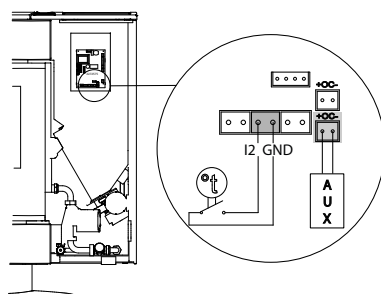
En el dibujo de al lado se pueden ver los bornes STBY y AUX detrás de la estufa (modelo Elisir aparte).



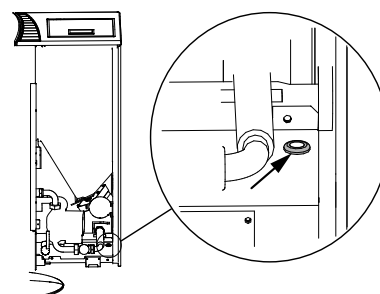
Para la conexión de los bornes STBY y AUX siga las instrucciones descritas a continuación.
Quite el panel derecho



Para la conexión de los bornes STBY y AUX siga las instrucciones descritas a continuación.
Quite el panel derecho



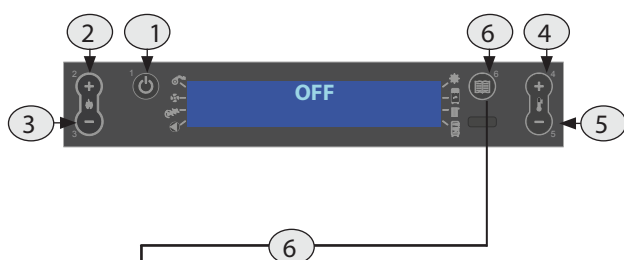
Pase los cables para STBY y AUX por el pasacables indicado



AUX

Conexión reservada para los accesorios Extraflame con ondas conducidas. Para mayores informaciones contáctese con el revendedor.

MENÚ USUARIO



- 1 VOLVER ATRÁS - SALIR
- 2 3 DESPLAZAMIENTO DE LOS PARÁMETROS: SIGUIENTE (2); ANTERIOR (3)
- 4 5 MODIFICA DATOS CONFIGURACIÓN: AUMENTO (4); DISMINUCIÓN (5)
- 6 CONFIRMA - ACCESO AL MENÚ

Menú	TEXTO DESLIZANTE	VALOR	FUNCIÓN
SET RELOJ	DÍA	LUN...DOM	Configuración del día semanal
	HORAS	00...24	Regulación de la hora
	MINUTOS	00...59	Regulación de los minutos
	FECHA	1...31	Regulación de la fecha
	MES	1...12	Regulación del mes
	AÑO	00...99	Regulación del año
SET CRONO	HABILITA CRONO	OFF	Activación / desactivación del programador semanal
	START PRG1	OFF - 00:00	Horario 1^ encendido
	STOP - PRG1	OFF - 00:00	Horario 1^ apagado
	LUNES PRG1 OFF ...DOMINGO PRG1 OFF	ON/OFF	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG1	65 - 80°C	Configuración de la temperatura para la 1^ franja
	START - PRG2 00:10	OFF - 00:00	Horario 2^ encendido
	STOP - PRG2 00:10	OFF - 00:00	Horario 2^ apagado
	LUNES PRG2 OFF ...DOMINGO PRG2 OFF	ON/OFF	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG2	65 - 80°C	Configuración de la temperatura ambiente para la 2^ franja
	START - PRG3 00:10	OFF - 00:00	Horario 3^ encendido
	STOP - PRG3 00:10	OFF - 00:00	Horario 3^ apagado
	LUNES PRG3 OFF ...DOMINGO PRG3 OFF	ON/OFF	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG3	65 - 80°C	Configuración de la temperatura ambiente para la 3^ franja
	START - PRG4 00:10	OFF - 00:00	Horario 4^ encendido
	STOP - PRG4 00:10	OFF - 00:00	Horario 4^ apagado
	LUNES PRG4 OFF ...DOMINGO PRG4 OFF	ON/OFF	Permisos de encendido / apagado para los diferentes días
	SET PRG4	65 - 80 °C	Configuración de la temperatura ambiente para la 4^ franja
IDIOMA	ITAL - ENGL - DEUT - FRAN - ESPA		Selección del idioma
USUARIO	*SET TERMOSTATO	OFF. ..06°C..40°C	Configuración de la temperatura ambiente para ventilador de aire frontal
	*HABILITA AIRE	ON/OFF	Habilita/ Deshabilita el funcionamiento del motor para el ventilador de aire frontal
	PANTALLA	OFF - 10...31	Selección de la luminosidad de la pantalla
	PELLET	-30...+20 %	Selecciona el porcentaje de carga del pellet
	*V1 AIRE	+ / - 10%	Selecciona el porcentaje de ventilación frontal
	STAND-BY	OFF - ON	Activación o desactivación de la función stand by
	TECLAS BLOQUEADAS	OFF - ON	Activación o desactivación de la función teclas bloqueadas
	RESET	OFF - ON	Restablece los valores modificables por el usuario a los valores de fábrica

*en los modelos previstos

MENÚ USUARIO

SET TERMOSTATO

El siguiente menú permite (**en los modelos previstos**) configurar la temperatura ambiente para los productos equipados con ventilador de aire frontal. Después de alcanzar la temperatura configurada, el ventilador se pone en el mínimo. Las configuraciones posibles son: OFF - 06 ...40°C. La temperatura ambiente se visualiza en la pantalla alternativamente a la temperatura del agua.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ.**
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje "**SET TERMOSTATO**"
- ♦ Use las teclas 4 -5 para seleccionar la temperatura ambiente.
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.

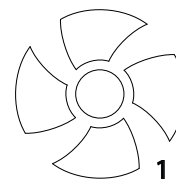


HABILIT.VENT.

Este menú permite (**en los modelos previstos**) habilitar o inhabilitar el funcionamiento del motor tangencial.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ.**
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje "**SET TERMOSTATO**"
- ♦ Presione la tecla 2 hasta "**HABILITAR AIRE**".
- ♦ Use las teclas 4 -5 para seleccionar habilitar/deshabilitar la ventilación
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.

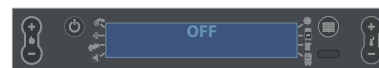


PANTALLA

Este menú permite regular la intensidad luminosa de la pantalla. Las configuraciones posibles son de OFF - 10 a 31. Al activar OFF, la retroiluminación de la pantalla se apagará después del retardo preconfigurado. La retroiluminación se enciende apenas se presiona una tecla, o bien si la máquina entra en alarma.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ.**
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje "**SET TERMOSTATO**"
- ♦ Presione la tecla 2 hasta "**PANTALLA**".
- ♦ Use las teclas 4 -5 para seleccionar luminosidad y ventilación.
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.



REGULACIÓN DE LA CARGA DE PELLET

El siguiente menú permite regular en por ciento la carga del pellet.

Si la estufa presenta problemas de funcionamiento debidos a la cantidad de pellet, realice la regulación de la carga de pellet directamente desde el cuadro de mandos.

Los problemas relacionados con la cantidad de combustible se pueden dividir en 2 categorías:

FALTA DE COMBUSTIBLE:

- ♦ La estufa no logra desarrollar una llama adecuada, que tiende a quedarse siempre muy baja incluso a una potencia elevada.
- ♦ Con la potencia mínima la estufa tiende casi a apagarse poniendo la estufa en alarma "**PELLET TERMINADO**".
- ♦ Cuando la estufa visualiza la alarma "**PELLET TERMINADO**", puede haber pellet incombusto (no quemado) dentro del brasero.

EXCESO DE COMBUSTIBLE:

- ♦ La estufa desarrolla una llama muy alta incluso con potencias bajas.
- ♦ Tiende a ensuciar mucho el cristal panorámico oscureciéndolo casi totalmente.
- ♦ El brasero tiende a incrustarse obstruyendo los orificios para la aspiración del aire debido a la cantidad excesiva de pellet cargado que se quema solo parcialmente.

La regulación que hay que realizar es de tipo porcentual, por tanto modificar este parámetro implica una variación proporcional en todas las velocidades de carga de la estufa. Es posible efectuar la carga de -30% a +20%.

Para la regulación, efectúe el procedimiento en la pantalla:

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

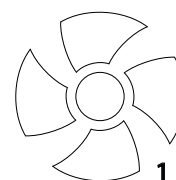
- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje "**SET TERMOSTATO**"
- ♦ Presione la tecla 2 hasta "**PELLET**".
- ♦ Use las teclas 4 -5 para aumentar (4) o disminuir (5) la carga durante la fase TRABAJO.
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.

V1 - AIRE

El menú permite (**en los modelos previstos**) regular en porcentaje la velocidad del ventilador.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje "**SET TERMOSTATO**"
- ♦ Presione la tecla 2 hasta "**V1 AIRE**".
- ♦ Use las teclas 4 -5 para aumentar (4) o disminuir (5)
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.

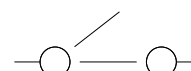


STAND BY

La función Stby se utiliza si se desea el apagado inmediato de la estufa o una modulación mediante termostato suplementario exterior.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje "**SET TERMOSTATO**"
- ♦ Presione la tecla 2 hasta "**STAND BY**".
- ♦ Use las teclas 4 -5 para seleccionar habilitar/deshabilitar.
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.



TECLAS BLOQUEADAS

El menú permite bloquear las teclas de la pantalla (como en los móviles). Pulse la tecla 1 y la tecla 5 sobre simultáneamente. Con la función activada, cada vez que se pulsa una tecla sale el mensaje **"TECLAS BLOQUEADAS"**

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje **"SET TERMOSTATO"**
- ♦ Presione la tecla 2 hasta **"TECLAS BLOQUEADAS"**.
- ♦ Use las teclas 4 -5 para seleccionar habilitar/deshabilitar.
- ♦ Pulse la tecla 6 para confirmar y la tecla 1 para volver al menú precedentes hasta el estado inicial.

RESET - BORRAR

Permite restablecer todos los valores modificables por el usuario como de fábrica. Los datos modificados son:

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

- ♦ Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje **SET RELOJ**.
- ♦ Presione más de una vez la tecla 2 hasta visualizar **USUARIO**
- ♦ Presione la tecla 6.
- ♦ Aparece el mensaje **"SET TERMOSTATO"**
- ♦ Presione la tecla 2 hasta **"RESET"**.
- ♦ Use las teclas 4-5 para seleccionar **ON** y presione la tecla 6.
- ♦ Para confirmar, se visualizará **"EFECTUADO"** en la pantalla

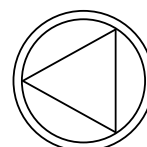
- ♦ SET H2O = 75°C
- ♦ SET TEMPERATURA = 35°C
- ♦ SET POTENCIA = 5
- ♦ HABILIT. CRONO = OFF
- ♦ START PRG1=OFF
- ♦ STOP PRG1 = OFF
- ♦ LUNES PRG1 = OFF
- ♦ todos los parámetros del crono en OFF
- ♦ PELLET = 00%
- ♦ STAND BY = OFF

DESCARGA AIRE

Esta función permite descargar el aire que pueda haber en la estufa. Una vez activada la función: Se encenderán las indicadores de los circuladores en la pantalla. (durante 15 minutos 30 segundos los circuladores se alimentarán, alternados por 30 segundos de parada, para interrumpir, desconectar la alimentación)

PROCEDIMIENTO DE MANDOS

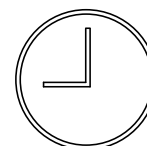
- ♦ Pulse la tecla 1 y la tecla 4 simultáneamente.
- ♦ Se le solicitará el ingreso de la contraseña.
- ♦ Introduzca el código "77" con la tecla 4
- ♦ Confirme con la tecla 6.



CRONO

El crono permite programar 4 franjas horarias durante el día que se pueden utilizar para todos los días de la semana.

En cada franja se pueden configurar el horario de encendido y apagado, los días de uso de la franja programada y la temperatura del agua (65 - 80°C) deseada.



Ejemplo:

Encendido hora 07:00 **CORRECTO**
Apagado hora 18:00

Encendido hora 22:00 **ERRÓNEO**
Apagado hora 05:00

RECOMENDACIONES

Los horarios de encendido y apagado deben estar incluidos en un día solo, de las 0 a las 24 horas, y no se pueden superponer en más días.

Antes de usar la función crono, es necesario configurar el día y la hora actuales. Asegúrese de haber seguido los puntos enumerados en el subcapítulo "Set reloj" para que la función crono funcione; además de programarla, es necesario activarla.

EJEMPLO DE PROGRAMACIÓN

Supongamos que se quiera utilizar la función Programador semanal y que se quieran utilizar las 4 franjas horarias de la manera siguiente:

1ª franja horaria: de las 08:00 a las 12:00 para todos los días de la semana salvo el sábado y el domingo

2ª franja horaria: de la hora 15:00 a las 22:00, solo el sábado y el domingo; ambos horarios con un set de temperatura del agua de 75°C

La pantalla mostrará los diferentes pasos de programación.

PROCEDIMIENTO DE MANDOS: Pulse la tecla 6, aparecerá el mensaje SET RELOJ. Presione la tecla 2 hasta SET CRONO.	SET RELOJ	APAGADO DE LA 1ª FRANJA Usando las teclas 4 - 5, ingrese el horario "12:00" que corresponde con el horario de apagado de la 1ª franja horaria. Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador 6; para regresar al parámetro anterior presione el pulsador 3.	STOP.PRG1 12:00
HABILITACIÓN DEL CRONO Presione la tecla 6, aparece el mensaje HABILITAR CRONO y OFF. Presione la tecla 4 para activar o desactivar la función CRONO. Seleccione ON.	HABILITA CRONO ON	HABILITACIÓN DE LOS DÍAS DE LA 1ª FRANJA Para habilitar/inhabilitar los días, utilice las teclas 4 y 5; la tecla 2 y 3 para deslizar los diferentes días; aparecerá el día de la semana, seguido de OFF seleccione de lunes a viernes en ON, excluidos el sábado y el domingo (OFF)	LUNES..PRG1 ON/OFF
Presione la tecla 6 para confirmar y proseguir en la programación. Aparecerá en mensaje START PRG1 OFF.	START PRG1 OFF	SET TEMPERATURA H2O 1ª FRANJA Presione la tecla 6 para confirmar y proseguir en la programación. Use las teclas 4-5 para seleccionar la temperatura H2O deseada. (65-80 °C) Presione el pulsador 6 para confirmar y seguir.	SET PRG1 75°C
ENCENDIDO DE LA 1ª FRANJA Usando las teclas 4 - 5, ingrese el horario "08:00" que corresponde con el horario de encendido de la 1ª franja horaria. Para confirmar y proseguir en la programación presione el pulsador 6; para regresar al parámetro anterior presione el pulsador 3.	START PRG1 08:00	ENCENDIDO DE LA 2ª FRANJA* Ahora, hay que programar la segunda franja horaria. <u>La secuencia que se debe seguir es análoga, y se repite como en el ENCENDIDO DE LA 1ª FRANJA</u>	START PRG2 OFF

*ENCENDIDO DE LA 2ª FRANJA

Ahora, hay que programar la segunda franja horaria.

La secuencia que se debe seguir es análoga, y se repite como en el ENCENDIDO 1ª FRANJA.

En esta ocasión y solo si es necesario, ingrese el horario de ejemplo en start a las 15:00 y en Stop a las 22:00, y active los días sábado y domingo seleccionándolos en "ON".



CUANDO EL PROGRAMADOR SEMANAL ESTÁ ACTIVO, EN EL CUADRO DE MANDOS SE ENCIENDE UN CUADRADO EN EL ICONO CORRESPONDIENTE



LIMPIEZAS A CARGO DEL USUARIO

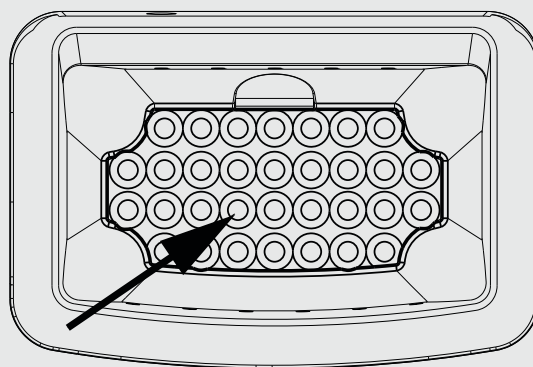
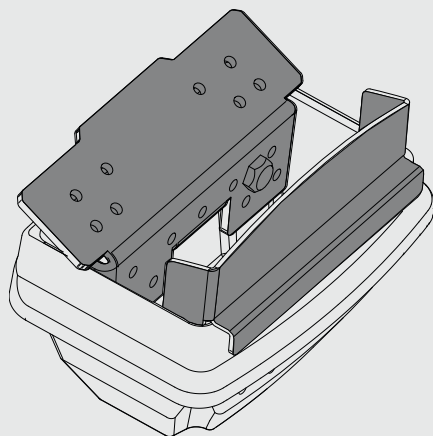
Algunas imágenes pueden ser diferentes del modelo original.

DIARIA

Brasero:

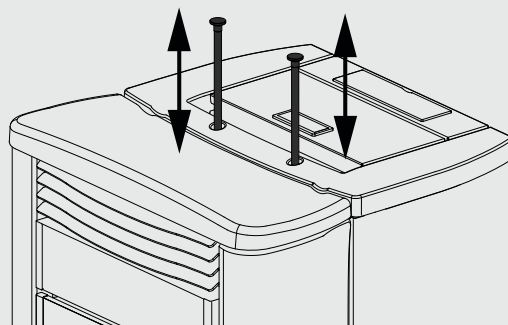
Quite el brasero del compartimiento correspondiente y libere los agujeros utilizando el atizador suministrado, quite la ceniza del brasero utilizando una aspiradora.

Aspire la ceniza que se encuentra en el compartimiento del brasero.



Raspadores:

La limpieza de los intercambiadores térmicos permite garantizar en el tiempo un rendimiento térmico siempre constante. Realice este tipo de mantenimiento por lo menos una vez al día. Para realizarlo, es suficiente utilizar los raspadores correspondientes ubicados en la parte superior de la estufa, realizando el movimiento de abajo hacia arriba y viceversa más veces.

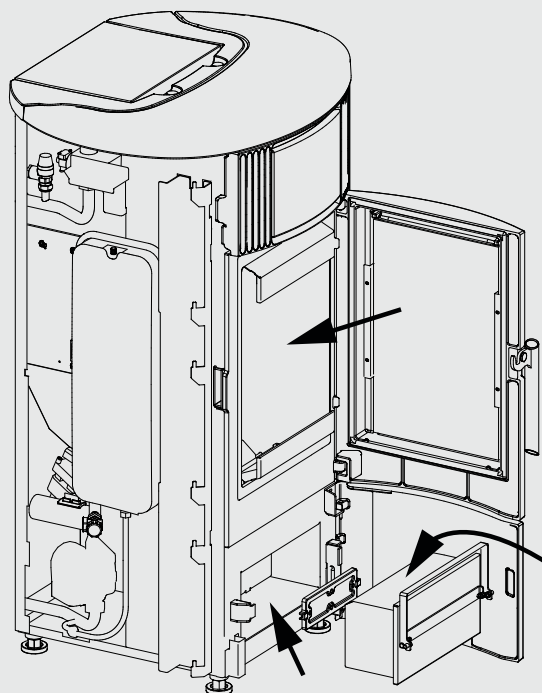
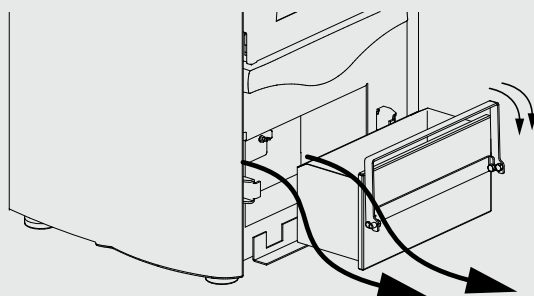


SEMANALMENTE

Limpieza Cámara de combustión y cajón cenizas:

Semanalmente o cuando sea necesario, vacíe la ceniza del cenicero.

Se recomienda aspirar las cenizas de la cámara de combustión por lo menos una vez a la semana con una aspiradora adecuada.

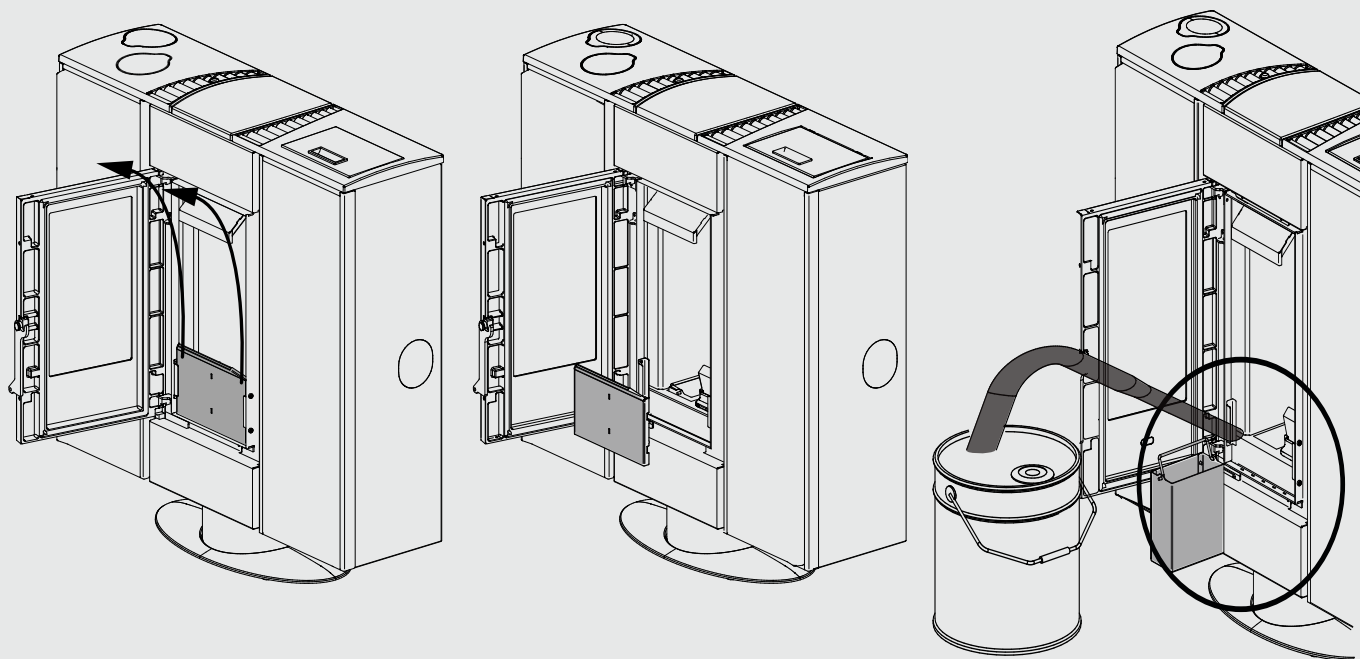


LIMPIEZAS A CARGO DEL USUARIO

Algunas imágenes pueden ser diferentes del modelo original.

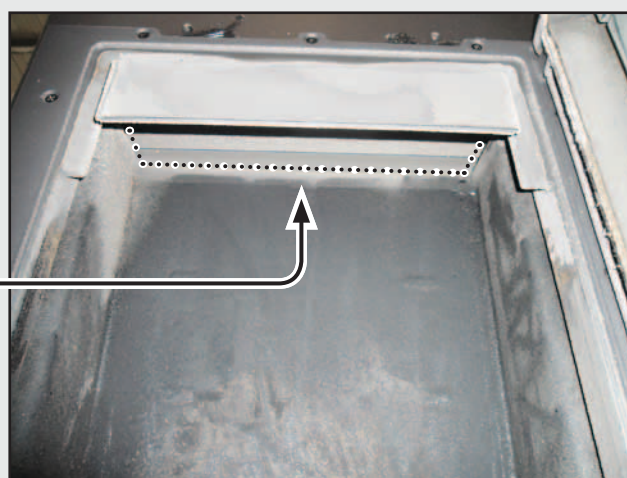
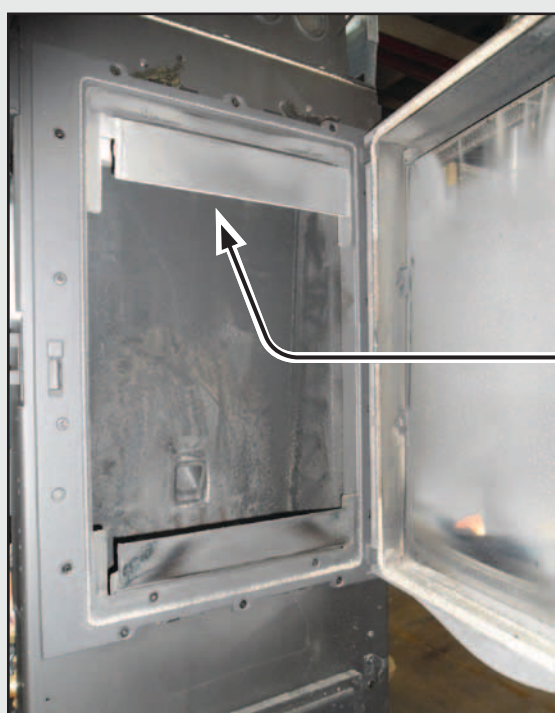
MENSUALMENTE

Para el modelo de la figura debajo se recomienda quitar el deflector para facilitar el acceso a la cámara y el cenicero al limpiar



MELINDA IDRO

Eliminar la ceniza depositada en la parte superior de la pared de la chimenea (ver la figura de abajo)



ASEGÚRESE DE QUE LA CENIZA ESTÉ COMPLETAMENTE FRÍA ANTES DE ECHARLA EN EL ESPECÍFICO CONTENEDOR.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Para garantizar el buen funcionamiento y la seguridad del aparato, es necesario efectuar las operaciones indicadas a continuación cada temporada o con una frecuencia mayor, si fuera necesario.

JUNTAS DE LA PUERTA, CENICERO Y BRASERO

Las juntas garantizan la hermeticidad de la estufa y por consiguiente el funcionamiento correcto de la misma. Las juntas se deben controlar periódicamente: si estuvieran deterioradas o dañadas, sustitúyalas inmediatamente. Estas operaciones las debe realizar un técnico autorizado.

CONEXIÓN A LA CHIMENEA

Realice la limpieza y la aspiración del conducto que se dirige a la chimenea una vez al año o, en todo caso, cuando sea necesario. Si existen tramos horizontales hay que eliminar los residuos para que no obstaculicen el pasaje de los humos.

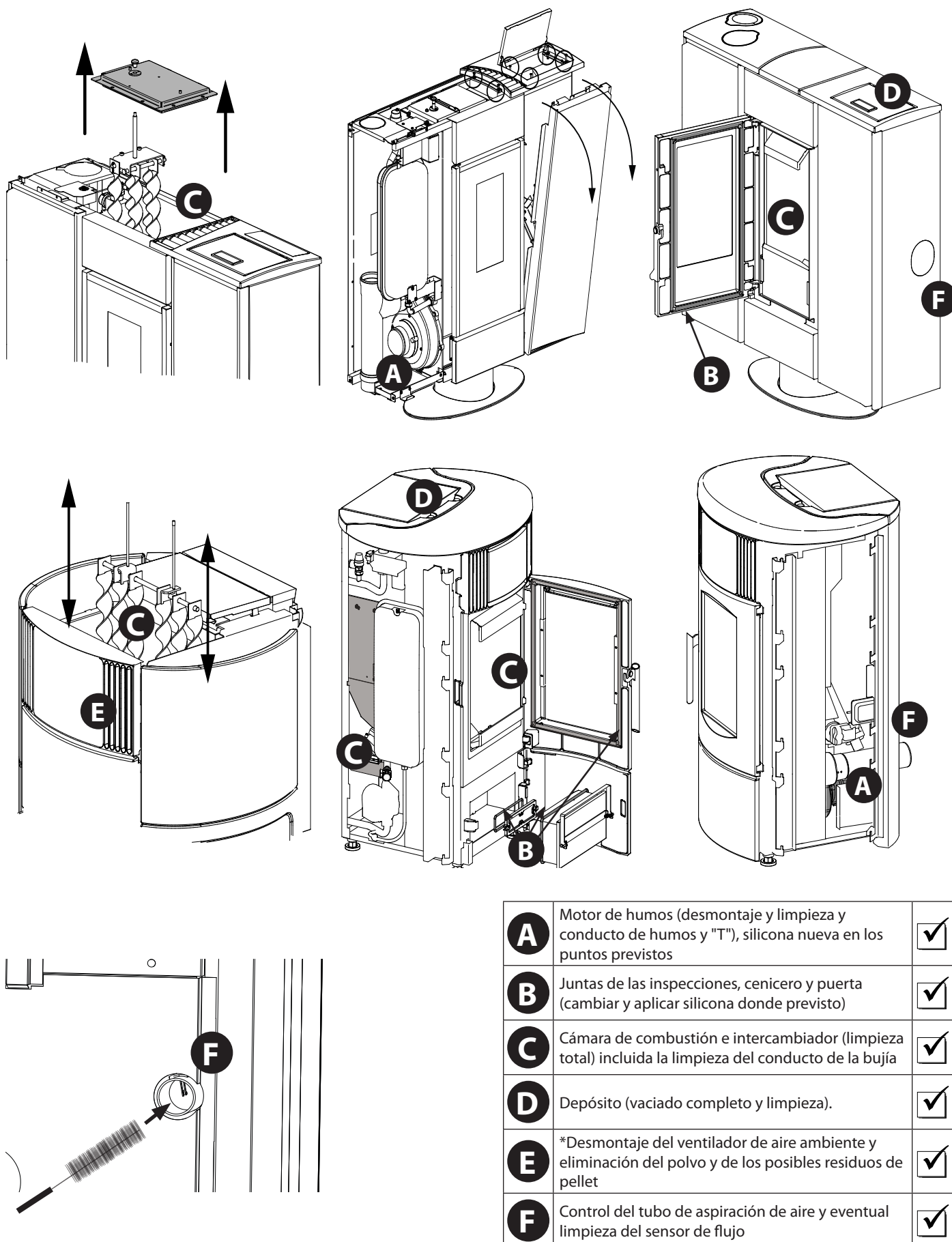


¡SIGA LAS INDICACIONES SIEMPRE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD!

- CON LA ESTUFA COMPLETAMENTE FRÍA, APAGADA Y DESCONECTANDO LA TOMA ELÉCTRICA DE RED.
- NO REALIZAR LA LIMPIEZA PERJUDICA LA SEGURIDAD.
- PARA QUE LA ESTUFA FUNCIONE CORRECTAMENTE, UN TÉCNICO HABILITADO DEBE REALIZAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO ORDINARIO POR LO MENOS UNA VEZ AL AÑO.

MANTENIMIENTO ORDINARIO

Algunas imágenes pueden ser diferentes del modelo original.



A	Motor de humos (desmontaje y limpieza y conducto de humos y "T"), silicona nueva en los puntos previstos	✓
B	Juntas de las inspecciones, cenicero y puerta (cambiar y aplicar silicona donde previsto)	✓
C	Cámara de combustión e intercambiador (limpieza total) incluida la limpieza del conducto de la bujía	✓
D	Depósito (vaciado completo y limpieza).	✓
E	*Desmontaje del ventilador de aire ambiente y eliminación del polvo y de los posibles residuos de pellet	✓
F	Control del tubo de aspiración de aire y eventual limpieza del sensor de flujo	✓

VISUALIZACIONES

PANTALLA	CAUSA	SIGNIFICADO
START	La fase de start está en ejecución	–
CARGA PELLET	La carga continua del pellet durante la fase de encendido está en ejecución	–
ENCENDIDO	La fase de encendido está en ejecución	–
ARRANQUE	La fase de arranque está en ejecución	–
LIMPIEZA BRASERO	La limpieza del brasero está en ejecución	–
LIMPIEZA FINAL	La limpieza final está en ejecución	–
ESPERA ENFRIAMIENTO	Se intenta un encendido con la estufa todavía en enfriamiento.	La estufa se apaga automáticamente cada vez que se visualiza una de las alarmas antes indicadas. La alarma se puede desbloquear mediante el pulsador 1 sólo con la máquina apagada. La estufa se puede volver a encender sólo cuando esté completamente fría.
TRABAJO	La fase de trabajo normal está en ejecución; la estufa está trabajando con la potencia programada	-
MODULACIÓN	La estufa está trabajando al mínimo	-
STAND-BY	Estufa apagada en espera de encendido, debido a un termostato exterior	La estufa se vuelve a encender cuando el termostato exterior lo solicita
ESPERA BLACK OUT	La estufa se está enfriando después de una falta de corriente.	Cuando se termine el enfriamiento, se vuelve a encender automáticamente.
T-AMB	Visualiza la temperatura ambiente (en los modelos que lo prevén)	-
HOFF	Estufa apagada por temperatura del agua por encima del set configurado	En cuanto la temperatura del agua desciende por debajo de los parámetros preestablecidos, la estufa se vuelve a encender
ANTIHIELO	El funcionamiento antihielo está en ejecución ya que la t° H2O está por debajo del umbral programado en fábrica	El circulador se activa hasta que el agua alcanza el parámetro preconfigurado en fábrica +2 °C.
ANTIBLOQUEO	La función de antibloqueo del circulador está en ejecución (solo si la estufa ha permanecido en estado de Off durante por lo menos 96 horas)	El circulador se activa durante el tiempo preestablecido por el fabricante, para evitar bloquearse.

ALARMAS

PANTALLA	EXPLICACIÓN	SOLUCIÓN
	Indica la presencia de una alarma.	Encendido: indica la presencia de una alarma Intermitente: indica la desactivación del sensor de depresión. La alarma se puede resetear solo si se detuvo el motor de humos y si transcurrieron 15 minutos a partir de la visualización de la alarma, presionando la tecla 1 durante 3 segundos.
ASPIRADOR AVERIADO	Avería en el motor de humos	Póngase en contacto con el centro de asistencia
SONDA DE HUMOS	Avería sonda humos.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
HUMOS CALIENTES	Temperatura de humos elevada	Controle la carga de pellet (vea "Regulación de la carga de pellet"), si no se soluciona, contacte con el técnico autorizado.
CLEAN CHECK UP 1 - 2 (1 = EN FASE DE ARRANQUE) (2 = EN FASE DE TRABAJO)	La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. La cámara de combustión está sucia. El conducto de expulsión de humos está obstruido.	Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Controle la limpieza tanto del conducto de humos, del sensor en el canal de aire primario, como de la cámara de combustión.
FALLO ENCENDIDO	El depósito de pellet está vacío. Calibración de la carga de pellet inadecuada.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule el flujo de pellet (vea "Regulación de la carga de pellet"). Controle los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido".
NO ENCENDIDO BLACK OUT	Falta de corriente durante la fase de encendido.	Coloque la estufa en OFF mediante la tecla 1 y repita los procedimientos descritos en el capítulo "Encendido".
PELLET TERMINADO	El depósito de pellet está vacío. Carencia de carga de pellet. El motorreductor no carga pellet.	Controle si hay pellet dentro del depósito. Regule el flujo de pellet (vea "Regulación de la carga de pellet").
ALARMA DEPR	La puerta no está cerrada correctamente. El cenicero no está cerrado correctamente. La cámara de combustión está sucia. El conducto de expulsión de humos está obstruido	Controle que la puerta esté cerrada herméticamente. Controle que el cenicero esté cerrado herméticamente. Controle la limpieza tanto del conducto de humos como de la cámara de combustión.
CAUDALÍMETRO AVERIADO	Sensor de flujo defectuoso. Sensor desconectado	Póngase en contacto con el centro de asistencia
SOBRETENPERATURA H2O	El agua dentro de la estufa superó los 95 °C. Posible aire en la instalación. Falta de circulación adecuada. Zona de seguridad ausente o inadecuada. Posible anomalía del circulador.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
ALARMA PRESIÓN MÍNIMA	La presión de la instalación medida por el presostato es demasiado baja. Posible presencia de aire en la instalación. Posible carencia de agua o pérdidas debidas a anomalías en algún componente de la instalación.	Póngase en contacto con el centro de asistencia
ALARMA Sonda H2O	Avería sonda H2O	
ALARMA PRESIÓN H2O MÁX	La presión del agua superó el umbral máximo	Controle que los vasos de expansión no estén dañados o infradimensionados Controle que la instalación en frío esté cargada a la presión correcta

CONDICIONES DE GARANTÍA

EXTRAFLAME S. p. A., con sede en via dell'Artigianato 12 Montecchio Precalcino (VI), garantiza este producto por 2 (dos) AÑOS a partir de la fecha de compra para los defectos de fabricación y de los materiales. La garantía caduca si el defecto de conformidad no se denuncia al vendedor dentro de dos meses a partir de la fecha en que se encontró.

La responsabilidad de EXTRAFLAME S. p. A. se limita al suministro del equipo, que se debe instalar correctamente, siguiendo las indicaciones contenidas en los respectivos manuales y folletos entregados con el producto comprado, y en conformidad con las leyes en vigor. **La instalación la debe realizar personal técnico cualificado y bajo la responsabilidad de quien lo encarga, que asumirá toda la responsabilidad por la instalación definitiva y por el consiguiente buen funcionamiento del producto instalado. EXTRAFLAME S. p. A. no se responsabiliza en caso de violación de estas precauciones.**

AVISO

Es indispensable realizar el ensayo de funcionamiento del producto antes de completarlo con los acabados murales (contracapa, revestimiento exterior, pilastras, pinturas de pared, etc.). EXTRAFLAME S.p.A. no se asume ninguna responsabilidad por los posibles daños y consiguientes gastos de restablecimiento de los acabados mencionados anteriormente, incluso si tienen lugar después de la sustitución de piezas que funcionan mal.

LA GARANTÍA SE CONVALIDA BAJO LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

EXTRAFLAME S. p. A. asegura que todos sus productos se fabrican con materiales de la mejor calidad y con técnicas de trabajo que garantizan su eficiencia total. Si durante el uso normal de los mismos se encuentran piezas defectuosas o que funcionan mal, se sustituye gratis dicha pieza en la sede del revendedor que la haya vendido.

EXTENSIÓN TERRITORIAL DE LA GARANTÍA:

Territorio italiano

VALIDEZ

LA GARANTÍA ES RECONOCIDA COMO VÁLIDA SI SE CUMPLEN LAS SIGUIENTES CONDICIONES:

- ♦ El comprador envía dentro de 8 días a partir de la fecha de compra el cupón anexo rellenado completamente. La fecha de compra debe estar confirmada por un documento fiscal válido entregado por el revendedor.
- ♦ El equipo se instala en conformidad con las normas vigentes en materia, con las prescripciones contenidas en el manual proporcionado y por personal profesionalmente cualificado.
- ♦ El equipo se debe utilizar según las reglas del manual de instrucciones proporcionado con todos los productos.
- ♦ El cliente ha rellenado y firmado el certificado de garantía, confirmado por el revendedor.
- ♦ El documento que testifica la garantía, rellenado y acompañado por el documento fiscal de compra entregado por el revendedor, se conserva debidamente y se exhibe al personal del Centro de Asistencia Técnica EXTRAFLAME S.p.A en caso de intervención.

LA GARANTÍA NO ES RECONOCIDA COMO VÁLIDA EN LOS SIGUIENTES CASOS

- ♦ Si no se han respetado las condiciones de garantía descritas anteriormente.
- ♦ Si la instalación no se ha realizado de acuerdo con las respectivas normas vigentes y con las prescripciones contenidas en el manual/folleto entregado con el equipo.
- ♦ Si existe negligencia del cliente por falta o errores de mantenimiento del producto.
- ♦ Si la instalación eléctrica y/o hidráulica no se realizan conforme con las normas vigentes.
- ♦ En caso de daños debidos a los agentes atmosféricos, químicos, electroquímicos, uso inadecuado del producto, modificaciones o alteraciones del mismo, ineficacia y/o ineptitud del conducto de salida de humos y/u otras causas que no dependen de la fabricación del producto.
- ♦ Si hay combustión de materiales no conformes con los tipos y las cantidades indicadas en el manual/folleto proporcionado.
- ♦ Todos los daños causados por el transporte del producto, por lo tanto se recomienda controlar minuciosamente la mercancía cuando se reciba, avisando inmediatamente al vendedor de cualquier posible daño, y anotando las anomalías en el albarán de transporte, incluida la copia para el transportista.
- ♦ EXTRAFLAME S. p. A. no responde por posibles daños directos o indirectos de personas, cosas y animales domésticos que surjan como consecuencia del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual/folleto proporcionado.

SE EXCLUYEN DE LA GARANTÍA TODAS LAS PIEZAS SUJETAS A UN DESGASTE NORMAL:

Forman parte de esta categoría:

- ♦ Las juntas, todos los cristales cerámicos o templados, revestimientos y rejillas de fundición o Ironker, las piezas pintadas, cromadas o doradas, la mayólica, las manijas y los cables eléctricos.
- ♦ Las variaciones cromáticas, los cuarteados y ligeras diferencias dimensionales de las partes de mayólica no constituyen motivo de notificación, ya que son características naturales de los materiales.

- ♦ Las partes de material refractario.
- ♦ Las obras de albañilería.
- ♦ Las piezas de la instalación para la producción de agua sanitaria no suministradas por EXTRAFLAME S. p. A. (sólo para los productos de agua).
- ♦ Si no se instala un circuito anticondensación adecuado que garantice una temperatura de retorno del equipo de al menos 55 °C (sólo para los productos de agua), el intercambiador de calor está excluido de la garantía.

CLÁUSULAS FINALES:

Se excluyen de la garantía las posibles intervenciones para calibrar o regular el producto en relación con el tipo de combustible o con el tipo de instalación.

Cuando se sustituye una pieza, la garantía no se prolonga.

No se reconocerán como válidas las solicitudes de indemnización por paro forzoso del producto debido a avería.

Esta garantía tiene valor sólo para el comprador y no se puede transferir.

ENSAYO RECOMENDADO (BAJO PAGO):

EXTRAFLAME S.p.A. recomienda realizar el ensayo funcional

del producto por parte de un Centro de asistencia técnica habilitado, que proporcionará toda la información para el uso correcto.

INTERVENCIONES EN GARANTÍA

La solicitud de intervención en garantía se debe enviar al revendedor o al centro de asistencia.

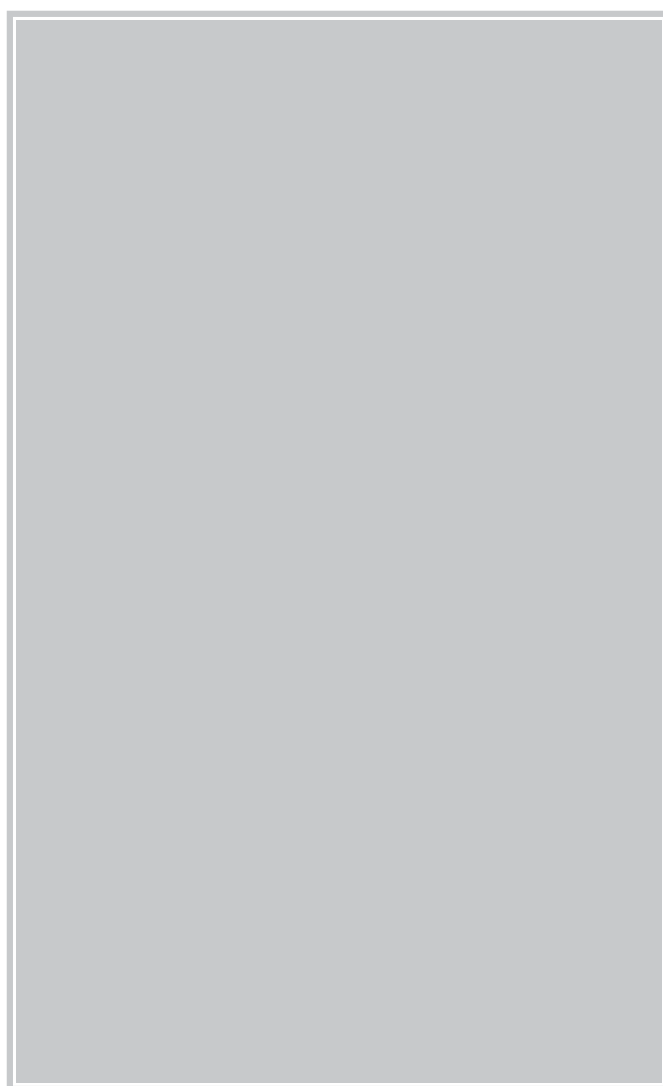
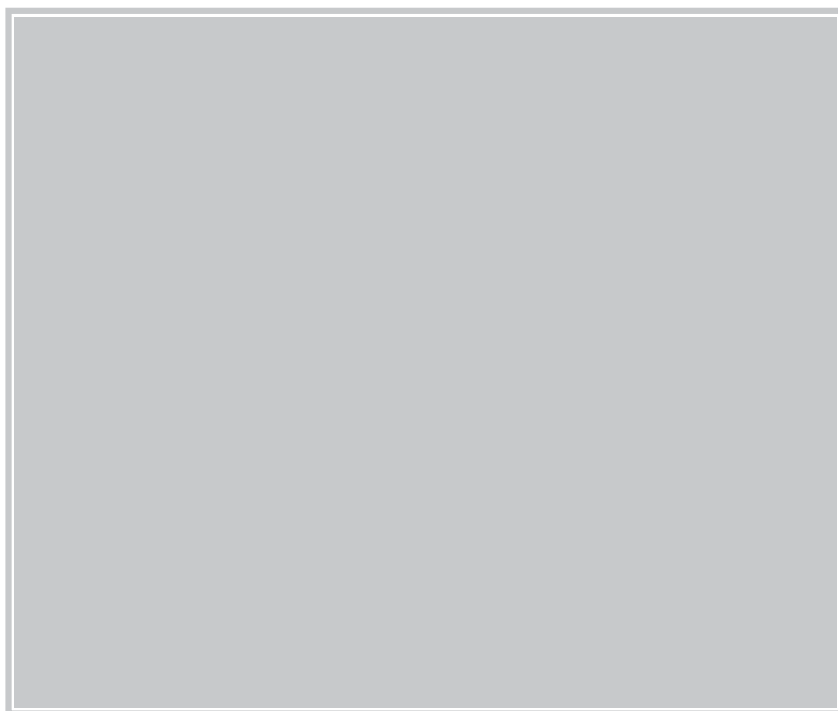
La intervención en garantía prevé la reparación del equipo sin ningún costo, según la ley en vigor.

RESPONSABILIDAD

EXTRAFLAME S. p. A. no efectuará indemnización alguna por daños directos o indirectos causados por el producto o derivados de este.

TRIBUNAL

En caso de litigio, se elige como tribunal competente territorial el de Vicenza.



Extraflame®

Riscaldamento a Pellet

EXTRAFLAME S.p.A. Via Dell'Artigianato, 12 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY
☎ +39.0445.865911 - 📠 +39.0445.865912 - ✉ info@extraflame.it - 🌐 www.lanordica-extraflame.com

Extraflame se reserva el derecho a modificar las características y los datos contenidos en el presente manual y sin previo aviso, con el objetivo de mejorar sus productos.

Por lo tanto este manual no se puede considerar como un contrato respecto a terceros.

Este documento está a su disposición en la dirección www.extraflame.it/support